

A/PV 897

第八九七次會議

一九六〇年十月十日星期一午後三時紐約

主席：Mr. Frederick H. BOLAND (愛爾蘭)

議程項目九

一般辯論(續前)

一. Dato' KAMIL (馬來亞聯邦)：我深感榮幸代表我國代表團以至懇切的誠意祝賀 Mr. Boland 當選為大會第十五屆會主席。以前發言的各代表對他都已推崇備至，我此時再來補充，如欲避免重複，便深感後繼為難了。我只須竭誠同意他們所說的話就行了。無疑的，他在聯合國那麼久，熟知聯合國的情形，具有豐富的經驗，自必能够執行他這崇高職位的重任，使得大會深受其惠。我確信在他英明的領導下，這屆大會必定會更向前邁進，集體努力去解決困擾今日世界的各種問題。

二. 這屆大會並非普通例行的屆會。大會很少，或者是從來沒有像我們現在這樣，面對着這許多重要而影響極大的問題。我們在去年閉會時都抱着希望和滿足的心情，以為以後的幾個月中國際緊張情勢可以大為緩和，一個安全持久的和平可以開始了。但是過去這幾個月所發生的事件使我們不能抱有這種希望。費了一番苦心和許多時間去籌備的世界領袖會議¹一開始就取消了。大會第十四屆會熱心贊助的裁軍談判也因意見不一而決裂了。我們原來希望非洲的解放過程可以順利的進行，喀麥隆的獨立欣然開其先河，其他地方亦接踵其後，但不幸發生了剛果共和國(雷堡市)的事件，遂使這過程不無白圭之玷。這些都是我們在上屆會所想不到的挫折。但是它們是發生了，由於激烈地恢復冷戰隨之以互相指控與詬罵而益惡化。過去這兩三個星期大會會議情形就足以表明全世界所處的這種嚴重危險的情勢。

三. 現在全人類都向我們注目，急切盼望這屆大會可以渡過冷戰裏的詭譎，打開一條路來恢復不幸被打斷的談判以謀安全持久和平。其他理由姑置不論，單憑這一個理由我國代表團便極重視這屆會。人類的前途可能全以這屆會情形和其成功或失敗為轉移。照

這樣看來，主席在這屆會開幕那天演說〔第八六四次會議〕稱這屆大會為人道大會云云，實在是意義深長的。

四. 儘管有這種陰雲籠罩着我們，大會內仍有一件使人欣慰的事。我們如果在議廳內四顧一下便會看到有九十九國派有代表在這裏出席，而不是像去年那樣只有八十二國。我國代表團歡迎這些新會員國而且切望它們本着它們新生的決心與熱誠以及對聯合國的信念，不但對本屆會而且對今後各屆會的成功都有極大的幫助，並且最為重要的，它們也會提高本組織的威信和增加其力量。

五. 這些新獨立國家首先採取的行動之一就是申請加入聯合國，這就足以證明它們對本組織的信念。我毫不懷疑老會員國，類如我國的較新會員國以及最新的會員國和尙待成立的國家必然都極希望而且決心要加強本組織，因為世界各嚴重問題要通過本組織而且也只能通過本組織纔能加以討論和謀得解決。

六. 可惜本組織各主要機關，特別是安全理事會和經濟暨社會理事會成員的員額不能配合本組織自一九四五年成立以來會員國員額的增加。假使要顧到本組織全體會員國的利益都能有均勻的代表並且也使本組織更為有效地執行它的任務，那麼這問題就應該急予考慮。

七. 聯合國在最近幾個月內已經表現了它的能力，避免了(從後來所發生的事件來看)或會在非洲的中心成為國際危機和國家混亂的事態。聯合國響應剛果(雷堡市)請求協助維持主權領土完整的呼籲以及截至目前為止給予這項協助的經過，都會在本組織歷史上成為其所負任務中最重要和值得欽佩的一項。今日剛果的情形雖很欠明朗而且也不穩定，但是聯合國司令部至少控制住了這個危機使它未能演變為大亂。我國政府以供給部隊與在剛果的聯合國軍的身份，完全贊同聯合國行動的原則——這些原則載在安全理事會各決議案及大會第四緊急特別屆會決議案〔一四七四(緊特四)]——旨在保障與維護剛果的主權和領土的完整，並且協助促成一種情況使政府可以恢復正常的程序。

八. 我國政府希望為剛果和非洲的利益以及普遍的世界和平，大家嚴格遵守這些決議案的各項規定。

¹ 一九六〇年五月十七日在巴黎舉行的高峯會議。

萬勿讓新興的剛果共和國成為大國政治鬭爭和狂暴冷戰的交鋒場所。如果要剛果情形恢復常態並且要全非洲得到安寧穩定的情勢使許多新國家在這種狀況中發展力量、鞏固和保衛新獲未久的獨立，這是非常重要的。

九。我在提到剛果問題時不得不代表我國政府對秘書長表示欽佩，他抱着堅忍不屈的精神一心一意地執行聯合國所授的命令。我國代表團對於對秘書長的一些無理由的指摘只能深表遺憾。我們感覺這類指摘除了是曲解和錯誤之外，只能妨礙聯合國在剛果的行動和損及本組織的權力與威嚴。這在我們現在所處的危急時候，不但違反聯合國的利益而且也違反把所有信心都寄託在本組織上的那些國家的利益，尤其是弱小國家的利益。

一〇。大會第十五屆會與前此各屆會一樣，予我國代表團一個機會來在言論與行動兩方面表明我們對聯合國有不可動搖的信念，和再度保證馬來亞聯邦政府支持聯合國並維護憲章與世界人權宣言所奉為圭臬的各項崇高原則與條款。

一一。我們原是這些原則與條款的忠實支助者，所以不得不深為關切世界任何地方有以膚色、種族或宗教為理由而歧視人民的任何企圖。南非聯邦政府的“種族隔離”政策就是一個實例。儘管聯合國多次通過決議案，南非政府仍認為應以膚色為理由歧視人民。我們在利用這個機會聲明我們是以不干涉其他國家內政為我們的政策時，我們也要說明南非的“種族隔離”問題現在已經成為一個國際問題了。全世界都知道南非的有色人民在“種族隔離”政策的不公平辦法下受壓迫。在南非與有色的各非、亞國家間互相交往上樹立了一種障礙使彼此不甚親切的，也正是這種政策。此外，尤其在非洲人民翻身的這個時代中繼續推行這種政策，只使局勢日益緊張，形成威脅國際和平的一種根源。

一二。歧視有色人這事所隱伏的危險是衆所週知的。今年春天在夏普市發生毫無意義的殘殺應該成為一個冷酷的警惕。為了能夠及時制止例如南非政府“種族隔離”政策所產生的這類危險，我國總理在上次倫敦的國協總理會議時提出這個問題。

一三。使人深引以為憾的是南非政府躲在國內管轄事務論調的護身符之後，不理全世界的關切，包括與它同在國協內的各國的關切。為了這個理由，同時

也為使南非負責當局感受到我們對“種族隔離”這種不人道而又危險的政策所表示的更為具體的關切，我國政府於一九六〇年八月一日起禁止南非聯邦商品輸入馬來亞聯邦。馬來亞聯邦政府有意保持這種立場直至南非政府充分表示願意依照憲章所列聯合國各項人道原則來處理這個問題的時候為止。

一四。南非的“種族隔離”政策固然是一種基於膚色關係的不容異族和歧視的可恥象徵，但靠近我國的世界一處壓制西藏人民的惡毒行動繼續不斷的發生，他們受害只因為他們是西藏人，誠心信奉自己特有的宗教，對於別人並無惡意。西藏人民所要求的是在這個世界裏有一個地方，一個在傳統上本來就是他們的地方生存，以便可以自由信奉自己的宗教並與世界其他各地和睦相處。但是這個愛好和平信奉宗教的人民不幸因此而成為共產黨惡意壓制的對象。

一五。儘管大會上屆會通過了決議案〔一三五三（十四）〕，我們現在還可以看到一種令人不安的情形：壓制西藏人民的殘忍行動絲毫未減。相反地，故意抹煞西藏人民的本人權，企圖毀滅他們傳統的特別的生活方式，他們在宗教文化上的自主，都是變本加厲地在推進。這種無恥的侵犯西藏，這種強迫西藏人民的公社化和這種肆無忌憚的侵害基本自由，只能使世界所有愛好和平的人民深為震驚。

一六。西藏的情形表現了一種最陰險的侵害基本人權的方式。所以，我們聯合國對西藏人民與對世界其他人民一樣都負有一種義務；我們今年也要與去年相同，同樣地致力於西藏問題。我們為此而與泰國聯合要求把西藏問題〔參閱 A/4444〕列入這屆大會議程。

一七。我們所代表的是最近纔由殖民地統治下產生的一個世界小國，所以我們是無法挽回地決心反對各形各色的殖民主義與帝國主義。我們當然很欣慰在我們之間看到這許多擺脫殖民統治束縛的新國家。可是在世界某些地方仍有數以百萬計的人民被這種苟延殘喘殖民主義陳腐的鎖鍊拴住。此外，另有好幾百萬人民成為更陰險的一種新統治——世界共產主義——的犧牲者。我們在馬來亞聯邦的人嘗受過長期的殖民統治，不過我們與世界共產主義在我們國內的威脅搏鬥也有十餘年了。我們有鑒於此，專心致力於世界各地的民族解放和自由。

一八。任何延續殖民主義的企圖都違反時代的潮流及聯合國的宗旨與原則。西伊利安境內殖民主義的形跡仍舊存在，我們認為這種情勢一日不予糾正，則

² 會議於一九六〇年五月三日至十三日舉行。

促成不和與緊張情勢的種子就一日不會消失。我們不應允許這種情勢演變為國際的禍害。因此我們對西伊利安問題的政策仍與我們多次說明的相同，即所有關係方面應以友好辦法解決這個問題。

一九。同樣地，我們也需要完全認清阿爾及利亞境內是有真實的民族主義存在。我們感覺如果要在阿爾及利亞的民族主義力量與母國之間達成持久和平與諒解就需要在阿爾及利亞適用自決這個基本原則。愈早認清這點，我們就會愈早得到關係雙方談判的穩固健全基礎；同時這種談判舉行時談判者的地位應平等毫不自私地致力於友好公允辦法解決共同問題。

二〇。因此我們特別引以為憾的是最近發生的事件減少了“初步談判”的希望。同時這種毫無意義的殘忍無情的戰爭仍在阿爾及利亞境內繼續。阿爾及利亞的情勢仍舊使人擔心顧慮。我國代表團爲了這個理由也聯合提議把阿爾及利亞問題〔參閱 A/4418 and Add.1〕列入這次大會議程予以討論。我們希望這樣討論可以指出在以阿爾及利亞人民自決爲正當要求的基礎上解決阿爾及利亞問題的途徑。

二一。我現在想提一下我們所視爲最重要的一個問題，那就是裁軍問題。我方纔已經說過，我們今年開會的空氣與第十四屆會議不同。去年我們在抱有希望、可以樂觀的有利氣氛中開會。今年的屆會是在由於日內瓦裁軍談判失敗和普遍加劇緊張情勢而起的冷戰詭譎的烏雲籠罩之下開會。我們非常關切日內瓦談判的失敗，但是我們深感憂慮的是怕在大會內這種怨忿的互相責咎——縱使就是只爲宣傳——會使早日恢復談判的可能性更爲渺茫。

二二。大會這個議壇必須用來作有條理的討論，由所有各方出以誠意求獲一個恢復詳細談判的基礎。發展落後國家的幾百萬人民都渴望和平與安全以便把所有的時間、資源和精力轉用到他們的社會和經濟發展上去。戰爭毀滅他們正如毀滅其他人民一樣，不論是領導者或旁觀者，戰勝者或戰敗者。我想我無需對核戰爭的可怕提出一種門外漢的意見。這些都是人所共知的。

二三。我要發表我們對裁軍問題的意見，倒不是因爲我們有達成裁軍的妙法而是因爲裁軍這個問題的主要責任雖然在於擁有這種武器的各國，但是裁軍牽涉到戰爭或和平，人類的生存或全部被殲滅，所以它是全人類最關切的問題。

二四。自從上屆大會通過裁軍問題的決議案〔一三七八(十四)〕對那時成立未久的裁軍問題東西十國委員會，正式表示贊助以來，問題並沒有什麼進展，主要的原因是東、西雙方不能協調，對各基本問題意見分歧，在管制與視察問題上尤其如此。全世界，特別是像我們這樣的一個小國總是對裁軍問題的和平解決抱着極大的期望；並且我們真真感覺所有核子國家對於全世界和全人類都負有一種道義義務，這義務就是它們亟需議成妥善的裁減軍備原則和方案。在我們這個核子時代中要達成和平的世界秩序，主動必然要操諸各核子國家之手。

二五。我們深信在各國同時實行和顧到每一個國家的安全時一個可行的裁減軍備方案是可以實現的。總而言之，我們堅信裁軍是國際安全、合作與互信的一個有效制度的結果而不是其基礎。照我們看來，這是緩和世界緊張情勢和導致世界和平國家和睦的唯一合理途徑。

二六。本組織在裁軍問題上，那也就是說在減少全體都被殲滅的危險上，雖然是有盡其力所能逮的責任，但是聯合國在另一方面也義應協助會員國經濟和社會上的發展，這也就是說有增加它們生存機會的責任。我們當中處境較爲不幸的國家尤其是如此，在這些地方謀求糧食、住所和衣著常常都是求生存。各新獲獨立國家的掙扎是要以經濟和社會上的滿足來充實它們的政治獨立。聯合國及其專門機關在這方面提供大量的協助與指導。但是更重要的是如果要想社會與經濟發展能够不受妨礙，國內與國際間就一定要有和平穩定的情況纔行。

二七。我們馬來亞聯邦在這方面相當幸運，除去我們直至目前所享有的穩定狀況而外，我們今年又放下一個重擔，那就是一九四八年共產黨開始叛亂後所宣佈的那種緊急狀態的解除。這種叛亂由幾個宣傳外來思想的叛徒領導，以暴力和恐怖行動擾亂了我國十二年。因此，大部分本可用在經濟和社會發展上的資源都消耗在戰爭了。由於我國各種族各宗教的全體人民的忠實合作、忍耐和不屈不撓的精神，同時也由於我們必須向它們表示感謝的各國協姊妹國的協助，我們已經平服了這種叛亂，使我國國王 Yang di-Pertuan Agong 陛下能在一九六〇年七月三十一日宣佈解除緊急狀態。

二八。我國國王在文告中宣稱：

“緊急狀態的終止和回復人民原有的正常狀態就能保證我國太平和諧。今後政府各部長的工

作及我政府各機關以及所有收入都能集中於各項發展計劃使我國人民得到安適和幸福。”

二九。我們現在可以更加努力地從事我國人民的社會與經濟發展。現在我們工業發展政策是在我們吸引當地與外國資本政策的範圍內逐步推行的，與這政策並進的是一個精密的農村發展方案。這是我們當前工作中的要務並且表現我國政府是要提高佔人口極大部分，並且是國家主力的農村人民的生活程度。

三〇。我們當然不是從事國家發展的唯一國家。在非洲、拉丁美洲、亞洲其他部分和我們東南亞的各鄰國，現在都一致努力針對這項最重要的任務去作。每一個國家自然都會採用最適合自己特有環境與需要的方法。至於應該使用什麼方法來達到經濟與社會方面的這些目標，各國意見不同當然是不可避免的。雖然如此，在像東南亞這樣的一個地域中，所有國家經濟與社會發展的程度可以說都差不多，同時每一個國家也都各自從事本身的國家進展方案，所以爲了達成最高的成果，各國如果能在經濟、社會和文化方面稍微合作一下，便利經常的交換思想、技術和知識，似乎是很相宜的。這就是我們所認爲一種可行的區域合作，儘管政治和經濟制度可能不同。所以我們早已考慮多時想與我們東南亞的某些鄰國發起一個這類的區域合作方案。

三一。我要提一下國際合作上對發展落後國家經濟福利極爲重要的那一方面。馬來亞聯邦與多數發展落後國家一樣，大部分要靠初級商品的收入維持生計，馬來亞的初級商品是橡皮和錫。由於我們大部分依靠初級商品輸出來爲穩定持久的經濟發展方案籌資，我們非常關切這些商品價格的波動。爲了這個理由我們認爲極應有各種國際商品的協定以穩定各發展落後國家經濟所依賴的初級商品價格爲目的。

三二。關於錫業，各代表都知道在一九五三年已經簽訂了一個國際錫業協定，以顧到生產者與消耗者的利益而求減少錫價格的波動爲目的。馬來亞是協定當事國之一，所以我很高興能說協定已向世界各地表明它有成效確使錫的價格稍趨穩定。我國特別感覺高興聯合國錫業會議³在最近又同意了一個新協定，在現行的協定期滿時開始生效。這就表示現在本協定各當事國，生產者與消耗者兩方面，對錫業協定促成世界錫價格穩定的利益與效能，都表示滿意。

³ 會議於一九六〇年五月二十三日至六月二十四日在會所舉行。

三三。我們知道在橡膠上很難樹立一個國際價格穩定計劃，但是我們很高興看到最近在吉隆坡舉行第十五屆會的國際橡膠研究團⁴在它的公報中承認天然橡膠價格更趨穩定而對於生產者與消耗者以及經濟大部份依賴生產天然橡膠的各國，是有重要性，同時研究團又着令它的管理委員會研究各種可能辦法用以減低天然橡膠價格的過份波動。我們期待着委員會研究的結果和它的建議。

三四。我之所以對我們國家發展上的問題簡短的提了一下，完全是因爲要表示我們如何重視我國人民經濟與社會的福利。我們是個新興的國家，要想趕上世界其他國家，還需大量的努力纔行。在今日工藝與科學都有驚人成就的時代中，發展落後國家面對的一項工作——將目前發展落後情形與達到經濟及社會上的滿足這項目標的距離縮短——愈發的困難了。這是需要時間的。但是這個問題必須謀求解決，要藉每一個國家自己的努力和國際合作，不論是雙邊或在聯合國及其專門機關的倡導下合作去求解決。世界和平，有大部分是要看這種縮短距離是否成功。這種距離愈遠國家間的不滿就愈甚，世界穩定情勢所受的威脅也就愈大。但是另一方面在世界各地提高生活程度能否成功又要看世界各地的和平與穩定情形是否持久普遍而定。

三五。這就是我們這些較小國家重視這屆大會的討論的理由，這屆大會的討論牽涉到戰爭或和平，全遭毀滅或者繼續生存，以及受壓迫或得自由的各項嚴重問題。我國代表團要盡力促使本屆會議成功。我們聚集在這大會的人是世界各地數以百萬計的人民的代表，他們把他們的信心完全寄託於我們和這個大會。我想到這點深覺自慰。全世界都希望並且默禱我們成功。這屆會議的情形與結果就可能決定我們人類是否能在和平與自由繼續生存下去。

三六。Mr. SLIM (突尼西亞)：我首先要再以我個人的名義並且代表我國代表團對 Mr. Boland 當選爲這樣重要的一屆大會的主席，深致衷心的賀意。大會這樣地對他表示信心是對他的品德，對愛爾蘭及對其勇敢人民表示敬佩之意，愛爾蘭的英勇奮鬥時常是我們的榜樣和象徵。

三七。聯合國大會這屆會的特殊重要性，第一，可以由這許多國家元首和政府首長的參加看出；我要

⁴ 會議於一九六〇年九月十九日至二十三日舉行。

向這些元首們致敬。他們的參加工作就使大會的辯論有特殊的力量與重要性。這許多會員國的負責領袖出席會議使得他們與我們共同審議的各問題變得特別的顯著。我們相信——並且也希望——在會議初開時雖然時有過度興奮的情緒，但是最後我們可以達成健全適當的決議並且可以加速為各基本問題謀得解決的程序。

三八。這屆會是在十六個地中海區和非洲的國家加入為新會員國的這種吉兆之下開幕。我認為這應使聯合國在兩方面受益。第一，這使本組織更有代表性，對非洲來說尤其是如此，同時本組織也因此而更接近會員國普及全世界的目的了。這些我國前兩天在此地對它們表示歡迎的剛獲獨立國家都是世界發展落後的國家。我們深信它們之深愛個人自由與集體自由——它們為了這種自由非常堅決的奮鬥——就是它們在大會辯論中所能提出最有價值的貢獻。它們決心得到真正的解放和經濟與社會的解放，無疑地會使廢除殖民地問題中的這個重要方面更引人重視。促使致力於自由的力量更為積極，並且對廢除殖民地問題的緊急性提出一個較為完全的陳述——我們感覺這就是地中海和非洲各新國家對聯合國所能提出的最為可貴的貢獻，同時這也是第十五屆會極為重要的另一個理由。

三九。但是撇開我們中幾個代表團的人才和組織不談，同時也撇開我們所面對的這些問題的鮮明輪廓不談，我們感覺到我們辯論的重要性因開幕時在議廳裏存在的那種特殊空氣而更見顯著了。嚴重的問題很突然地，而且幾乎可以說出乎意料地出現了。今天有人重估本組織本身，不僅涉及會所所在地、行政組織和它的方法，而且還以它存在的基本意義和它因起源於憲章而奉為主臬的各永久原則的基本意義為重行評價的主要對象。以前沒有人以這麼堅決、這麼嚴重或以這麼令人不安的態度來評價過這個組織。至目前為止，聯合國一直都是一個在國家之上的組織，國家間利益上的衝突，如果不能在它的範圍之內解決，至少也可以減少。為了這個目的所從事的談判都是以容恕與合作的一雙原則為基礎，這必然含蓄在相互諒解與符合法律與正義的要求之下相互讓步之意。本組織的成立與繼續都是以國家平等，不論大、小或強弱的基本原則為基礎。

四〇。在國家方面，對於問題的看法都是由一國切身的利益和國家所最關切的保衛國家主權為出發點。在國際方面，為在審議中各問題與衝突謀求解決

時是以我們所負責任的一種較廣解釋為出發點；它所針對的是自私性質較輕的一個目標。我們在此地是以人類社會中不同成員份子的代表資格而行事，這也是我們行事時習以為常的，所以我們的首要顧慮應該是維護和平，務必使各別的利益在不用武力之下互相協調。

四一。但是現在為時已經整整一個月，這個身為所有衝突焦點的聯合國陷於全無容恕，只以狹隘的國家主義、區域主義或黨派觀念的看法來看各種問題並且很顯然地把各別的利益置諸短期的一般利益和長期的人類利益之上。事實上，聯合國今日面對的就是人類和它的領袖們的一個道義危機，因為人的道德標準如果太低，像組織與規章的這類東西有什麼用？！

四二。聯合國正在經歷的這個道義危機，我們感覺可以由最近有人意欲勸誘，甚至可說要用武力強迫他人接受其意見的這種慾望反映出來。非、亞兩洲較小的國家時常受人堅持不斷慫恿接受一種或他種信條。我們剛剛重獲自由不久就有人請我們立刻放棄它，聽由別人告訴我們應該如何解釋國際問題，我們對這些問題應該採取什麼立場。有人也請我們考慮一下組成一個非洲或非、亞的第三集團，只以反映我們所處這種發展落後的不幸情況的統計書作為我們的規章。

四三。我們之忠貞於民主原則，使我們由始就反對權力集團的這個原則。一九五五年在萬隆舉行的非亞國家會議的那些令人欽佩的各原則，的確使得我們全力和無保留地表示支助；同時為了對於直接影響我們這一洲各重要問題採取確定共同態度，曾分別在阿克拉、蒙羅維亞、阿的斯阿貝巴以及最近在雷堡市舉行各次非洲獨立國家會議，這對於鞏固既屬自然而又有益的團結，是很有成效。但是我們認為這並不足以使我們組成我們所感覺足以引起嚴重危險的一個集團。

四四。突尼西亞人民為了重獲判斷與選擇的自由所作的種種犧牲在事實上還是我們記憶中很新的事，這使我們不想輕率地放棄這種自由。突尼西亞已經確定了不偏向任何方面的政策，所以不能輕易接受概括、有系統的偏向一方的政策。照我們看來，較切實際和更為符合平等國家間自由和平共存原則的辦法，似乎就是保持我們這種不偏向任何方面的立場，使我們能依每個問題的是非和法律與正義的要求，負起我們的責任。再者，我們確信在我們採取這種政策之前如果不對其牽涉慎加考慮，恐怕就會不利於聯合國，同時對於我們非洲、亞洲、甚至美洲的利益也都更會不利。

四五。突尼西亞不能在一般所稱政治的現實主義之下同意世界之劃分為國家集團或者勢力聯合是最後的辦法。我們也不能贊同和平共存只是人類所能有的片刻喘息。這種看法不但是否認憲章各原則，並且實在也就是終止國家間的和平共存，成為一種由勸誘而來的集團自殺。

四六。對於立國未久像突尼西亞之類的各國來說，接受一種或他種政治信條，贊同成立一個新的永久存在的勢力聯合，或加入任何已經存在的聯合，不但是要我們放棄自己的自由並且也會使得現在允許聯合國工作的這種已經不太穩的平衡受到危險的影響。

四七。聯合國這個組織是我們全體都應在它範圍之內，以不論大小或強弱的會員國完全平等的基本原則為基礎，盡力更求協調國際關係的場所。我們感覺我們只能在負起全責，在對問題的評價以及在評價各大國對各問題的態度時，慎重保全我們的自由，纔是依照這個國際組織和我們自己這些較小國家的最大利益行事。我認為這屆大會開幕時的幾次初期會議充分顯示和平的命運現與國家的自由和人們的尊嚴聯結之深，更甚於以往了。我們全體的自由和本組織的自由，最後都要以維持與保全我們每一個國家的各別自由為轉移。

四八。因此突尼西亞代表團反對把聯合國分成三個集團，處於只成為一個機關或制度的地位。突尼西亞更反對把聯合國的執行部門分為一種三頭制度。

四九。安全理事會內的否決權，已使多數會員國更覺得討厭，因為它違反所有國家平等的原則，使極少的幾國可以反抗大多數的意願。它的後果在某種限度內是受“聯合一致共策和平”的決議案〔三七七(五)〕所制止，這個決議案已使大會召集了四個緊急特別屆會來避免可能嚴重威脅國際和平與安全的嚴重情勢。

五〇。但是本組織的極大多數會員國仍舊希望能以一種較為民主的制度，來代替這種否決權，同時也還希望檢討憲章的委員會⁵能找到一種適當的辦法。

五一。現在就把或設法把秘書長辦公室變為一個機構，對實施本組織的各項決議也可以施用類似否決權的一種力量，必然會使聯合國毫無效能。

五二。我們很能了解聯合國的結構，從其主要機關可以顯示出來，是在某種政治情況中決定的，這種情況大部份由於時勢推移已不合時宜了；同時我們在某種限度內也需要考慮調整聯合國，使其各機關能應

付會員國數額增加及所需處理的多種問題所造成的新情勢。為達到此目的，檢討憲章的委員會負有特殊責任，需要提出必要調整的方案。儘管如此，這並不是完全重新評價本組織的理由並且我們認為也不能成為有人提議的那種激烈改組的理由。如果真這樣地改組，尤其是在執行部門有這種改變，必然會使本組織的正常工作陷於停頓。

五三。像突尼西亞之類的各小國，最為關切的是一個有系統、有力量，特別是有效能的國際組織。我們在設法加速現在阿爾及利亞、非洲和世界其他各地奮鬥的弟兄們的獨立，及鞏固我們自己的主權並使經濟合理化的各種努力上面對的各問題，使我們有責任較以往加倍努力地支持聯合國和它執行部門的統一，同時為聯合國的權力與威信呼籲，以便它能在時常都是單方的、艱苦的掙扎中更為有力的援助我們。我們所需要的一個組織是威信已經公認而且權力無人可以違抗的組織——儘管是有缺陷——以便我們不致再經歷國際聯合會在第二次世界大戰前夕，由於失敗而引起的那種悲慘後果。

五四。我現在要談一談將在這屆會中討論的一個重要問題——阿爾及利亞問題。無疑地，阿爾及利亞是世界唯一的一個國家在其境內有為時已經多年的殘忍戰爭，使地中海區經常處於緊張情勢。我在一般辯論中不能詳盡討論阿爾及利亞問題。不過，我國代表團不能了解如何可能在對現在和將來的國際社會都有莫大重要性的一項討論中避免即使是簡短地提及這個問題。

五五。對突尼西亞來說，這個還有幾天就要開始第七年的戰爭，不只是對我們主權的一種經常威脅，就是對北非與法國的關係和北非與世界其他地方與法國建交者的關係都不利。這個戰爭有時使我們懷疑聯合國的效能，因為它無能為力地看着戰爭繼續不已天天重複死傷慘重和種種無用的犧牲，並且還看着已由歷史證明早已過時的一種制度，在違反一個愛好自由的兄弟民族明白表示的意願之下，強行加諸他們，他們不斷引用的是憲章內列的各原則，所要求的也只是尊重這些原則而已。

五六。我們深引以為憾，這種情勢自上屆大會以來，沒有能循和平途徑而演進，雖然法國與阿爾及利亞已在原則上同意必須允許阿爾及利亞人民利用真正普遍的表決自由決定他們自己的前途。大家都還記得在第十四屆會時建議為達到這個目的而舉行談判的一

⁵ 憲章檢討會議辦法問題委員會。

個決議草案[A/L.276]在大會內由法定的多數逐段予以通過。各會員國代表團之所以這樣投票，是希望能對意在恢復和平的一次真正複決提供各種保障。但是決議草案全文未能得到所需的多數。決議草案全文表決結果如此，是因為贊助阿爾及利亞的各代表團採權宜之策，只求在當時不妨礙雙方謀求和平解決戰爭的努力，這還需要我再提嗎？

五七。但是我們大家對恢復和平所抱的希望不久就成為泡影了。突尼西亞的輿論對於法國政府與阿爾及利亞共和國臨時政府間所從事的 Melun “初步談判”深表歡迎滿意。世界各地人民抱着信心希望這種“初步談判”可以遵依去年第一委員會所通過的決議草案促成和平。我們在突尼西亞的人不能相信法國會不接受在奮鬥中阿爾及利亞人民的正式代表所表現的誠意，我們也不相信法國居然會在我們大家都知道是以勝利者對戰敗者說話的態度之下，向阿爾及利亞代表團提出非常苛刻的條件後，就打發這個代表團走了。“事實是圍繞阿爾及利亞代表們留法期間的空氣和向他們提出的條件都是敗軍的全權代表爲了哀求和平與無條件投降纔能忍受的。法國政府似乎要把這種談判變爲投降。”但是現在還沒有人能否認阿爾及利亞的鬪士們離開敗降還遠得很呢！

五八。不幸一九六〇年九月五日法國元首的記者招待會的啓發性太重。法國政府在違反以前各次言論的態度下，似乎又相信最後能以武力克服阿爾及利亞人民。因此，在阿爾及利亞的反動份子的立場，那就是我們前此所認爲既欠思考而又無遠見的勢力聯合態度，非但正式得到官方的贊可並且還出乎意料地成爲法國對阿爾及利亞政策的基礎。談判已不認爲是唯一的正當光榮的辦法來終止對兩國損害同樣慘重的戰爭，這兩國本是有各種理由要合作與和睦相處的。就是“勇敢者的和平”也沒有人再提了。今天向我們提出的辦法，就是要阿爾及利亞人民放下武器，靜候接受法國樂於賜予的任何地位。掌握法國命運的人，簡單地說，就是日漸增加地採用阿爾及利亞境內反動份子所持的理論。

五九。對我們主張人民自決權的這些人來說，這種立場違反各自由原則，法國原是擁護這些原則者中最受人尊敬的一國，而且在這方面也是我們所最愛慕的一國。再者，這種態度也違背國際道德。它明目張膽地違反聯合國憲章的條款，而這些條款又都是我們與法國在本組織審議向其提出的各問題時所不斷引用

的。它把強權置於公理之上，以武力的使用來代替談判。此外，它也違背已經公開表示應該謀求和平且與阿爾及利亞人民談判的那種意願。面對這種不幸情勢，我們難道就抱着期待的心情坐視這個戰爭和它的禍害繼續下去嗎？

六〇。那些援引一九四一年大西洋憲章內列各自由正義原則的人，究竟還能繼續多久這樣地去顧慮法國人的情感，而且還爲這樣不正當的理由去維持所謂團結，而不惜犧牲別人對他們的有利看法？這種看法如果不是爲了這次戰爭，本無理由改變的。

六一。戰鬪的阿爾及利亞人民的領袖們爲要利用和平談判的辦法謀求解決他們自己與法國之間的爭端，的確是盡一切的努力並且還在符合無可指摘的公理正義原則之下，處處讓步。

六二。這個被逼沉痛作戰六年犧牲不計其數生命的民族，現在要從任何可能的政治來源，不論是東方、西方或第三世界，得到支持與援助以便保障本身的尊嚴受人尊重並且恢復自己的自由與獨立，對於這樣一個民族誰能加以指責？這使我們全體都捲入一個嚴重的道德問題中——我國政府已經解決了這個問題，決定以明白不含糊的支助給予我們阿爾及利亞的兄弟們，而且爲了終止這個戰爭，我們也不論給予他們支持的政治色彩如何。

六三。我國總統 President Bourguiba 在三天前一九六〇年十月七日突尼西亞議會屆會開幕時演說，對這件事發表下列言論：

“對於我們來說，唯一重要的，就是藉所有相信爲了人類的利益和保全道義價值而需要終止戰爭者的協助，來停止這個戰爭。我們決心負起我們的責任和採取我們的立場，不論後果如何。我們已有準備來應付任何發展。我們也擔當得起因爲阿爾及利亞戰爭而來的事件於最近將來所加諸我們的任何義務。”

我國代表團立刻就要分發這個重要言論的全文。

六四。我們這個組織還能繼續對這個就要走入七年的不幸事件，只表示希望和平嗎？本組織採取有效行動協助雙方謀求光榮公允的解決，難道是不必要的嗎？我們感覺日趨明顯的解決辦法，就是在聯合國的倡導下舉行真實無可爭論的複決，因爲其他解決現在都已無可能並且雙方談判的一切門徑也都封閉了。

六五。突尼西亞與所有表明一心支助聯合國並鼓勵它的自由平等原則的小國一樣，也希望本組織能從事干涉，重建阿爾及利亞的和平使自由及人的尊嚴戰勝。本組織如果這樣作，就是遵依所負的使命行事而且也不辜負我們所寄予的希望。對我們突尼西亞人來說，阿爾及利亞戰爭是屬一種考驗，這種考驗使我們能估計本組織各原則與本組織及各會員國的道義力量，在實際有什麼價值——我們認為我們並非唯一持有這種意見的人。

六六。突尼西亞與阿爾及利亞的命運是不可分開的。我們兩國的前途，與以往和過去不久的命運一樣，都是相同的。假使阿爾及利亞的戰爭能在各國淡漠無關的態度下繼續不已或在暴力戰勝正義，強權戰勝公理，壓迫戰勝自由之下停止，那麼突尼西亞的自由也不過就是暫時的而已。

六七。聯合國在非洲的責任已經充分予以強調過了。本組織在阿爾及利亞負有一項重大、艱困而又迫切的責任。許多發言人都已說過此時此刻就有許多人喪失生命，許多家庭被放逐，許多房屋被毀，許多人被判極刑處死；我還需要再說這些話嗎？

六八。突尼西亞共和國政府很高興並且感覺興奮聽到由這個議壇上所發表支助阿爾及利亞人民正當合理要求的言論。

六九。我們熱誠希望行將開始的阿爾及利亞問題的辯論，對於恢復和平可予以有力的幫助，這種和平對北非一帶的和平發展和我們非洲各國與世界其他各地的有益合作，極為必要。正如 *President Bourguiba* 在一九五八年十月二十四日聯合國日所發表的言論一樣：

“我們一定要抱着希望相信聯合國會打擊過份的專橫與貪而無厭的掠奪。這當然是它辦得到的，而且也以停止韓國戰事，對匈牙利境內殘暴事件表示反對，和制止對蘇伊士運河的侵略這幾件事來證明它有能力這樣辦。我們一定要希望它對阿爾及利亞問題也會採取同樣可欽佩的態度，以便使較小國家安心，恢復它們對法治的信心並且更深地相信聯合國仍是它們的一個屹立不動的庇護所，隨時準備保護它們免受無度殘暴者的蹂躪。”

不幸這些話在兩年之後還能通盤地應用於目前的情勢。

七〇。阿爾及利亞問題不是唯一的事例。在巴勒斯坦的不幸事件中強權也代替了公理。一個民族被趕出本國的領土。在悲慘的情況下，成千成萬的人被逼離開是他們祖先的國家的本國，到靠近一度是他家鄉的難民營中去生活。因此那些原是生活富裕、有信譽與尊嚴的人，在今天都成為無國籍的人而且要靠聯合國的救濟纔能生存。

七一。我國不是主張種族主義者而且還憎惡所有的種族主義。我們從來沒有把猶太教與猶太民族主義混為一談。我們雖然譴責以反猶主義為口實而侵害阿拉伯人民，但是我們也譴責為了一個民族的利益而騙取了另一個民族的權利的這種辦法。換一句話說，我們不能同意納粹黨徒把一個阿拉伯兄弟民族由他們祖傳家鄉趕出去的這種罪行是可以補償的。

七二。我也不能忘記本組織對巴勒斯坦問題所採取的許多決議都還未實施。

七三。我們認為這個問題成為這個最為敏感地區內的一個騷動不安的永久根源，因而對於世界的和平也是不斷的一種威脅。

七四。我不能因為阿爾及利亞和巴勒斯坦兩問題和其他許多問題就不討論最近在非洲發生引起一種不安情勢而且對國際和平與安全又是極為危險的一個問題——剛果(雷堡市)問題。

七五。阿爾及利亞戰爭——我們認為這是最為嚴重的一個問題，也是近年來聯合國面對和干擾各會員國良心的一個問題——不為世界所集中注意已有相當時候了。過去幾個月中剛果問題之受重視，過於阿爾及利亞問題。在相當短期間剛果所發生和增加的各種事件都是極為重要和有國際意義的。

七六。突然發生而且現在還影響剛果的這個危機之所以發生似乎就是因為剛果在終止殖民地地位時，面對各種特別困難的問題。有人批評剛果人民在政治上不成熟；領袖們缺乏經驗；沒有充足受過訓練的人員可以負起管理一個自由國家和處理獨立和移交政權所涉各複雜問題的責任；我們感覺這類批語不免輕率。我們毫不懷疑在這方面比利時負有重大責任，因為它長期地忽略所負有的最為迫切的責任——幫助訓練剛果人擔任行政職務，逐漸使剛果人參加管理本國的公共事務以便為新興的一個非洲共和國準備一個穩定和諧的前途。我們認為伯魯塞爾政府顯然是另選其他一種政策，這種政策概括地說，就是“沒有‘優秀份子’，就沒有麻煩”。這個原則就成了一種所謂有遠見的殖

民政策的基礎。最近在剛果發生的事件充分證明這種想法是沒有用而且還危及人類和國際的和平。

七七．我們雖然願意去了解多次重申其純正用意的伯魯塞爾政府的官方解釋，但是這不能使我們認為比利時無辜或輕估比國代理人 and 比國人在剛果所承擔的任務——這種任務最不利於和平與穩定情勢。最難否認的就是某些有既定利益團體在卡坦加省和卡塞省脫離剛果中央政府企圖中所擔任的角色。可能比利時正式採行的一個政策至少為它一部分的代理人在剛果所破壞。此外，另一個可能性就是伯魯塞爾所規定的政策在剛果日常生活中與那些仍在剛果活動的高級公務員、便衣軍官或經濟利益的代表們所採用的政策相抵觸。這種兩重責任以致造成混亂無秩序情形的制度，是我們在北非的人多年來熟知的制度，所以我們今天不能再度受其騙了。

七八．無論如何，比利時對剛果最近騷亂的情形負有重大責任——直接或間接，正式或非公認的責任——是不容爭辯的。我在現在的辯論中不想再討論整個的問題。因為我國代表團在安全理事會和大會第四緊急特別屆會的各次討論中已經盡詳討論過整個的問題。

七九．但是剛果的情形顯示殖民地有時是經過迂迴曲折的途徑得到自由，並且也表明非洲人民在鞏固主權和獨立的這項任務上時常遭受到的重大困難。

八〇．非洲雖是殖民地戰爭進行了多年的一洲，種族隔離——儘管聯合國對之加以譴責——仍是政治制度中的原則，而且人民以重大代價重新換取了政治自由之後又要面對在經濟上遭受統治和社會上處於附從的冷酷事實，剛果的經驗在這一洲中是一種考驗。今天的非洲是殖民主義者的最後堡壘。許多貪而無厭者對於非洲土地與底土中蘊藏的富源都抱着垂涎的心理。所以我們很容易看到使非洲各國掙脫殖民地地位的步序是會遭遇許多困難的，而且困難的多寡與深重都與這種貪婪與垂涎的程度成正比。除去其他理由外，就憑這一個理由聯合國在剛果的經驗就有特殊的價值。一個新成立的國家在面對危及本身獨立的沉痛情勢時，向聯合國提出道義良知的呼籲並且由本組織在民政及軍事方面予以如此迅速有效的協助，這種情形在事實上也是第一遭。

八一．在由剛果撤退佔領軍一事上——這是要歸功於聯合國的——不到兩個月內的成就，比突尼西亞

獨立五年以來所能有的成果還大，這是我還要再提的嗎？就是在今天，我國港口系統中的一個大據點還在法國佔領軍的手中，這是違反突尼西亞政府的意願的，而且也不顧兩次向安全理事會提出的呼籲和幾個友好國家的調停與斡旋。

八二．其他國家並沒有像剛果一樣在組織本身的行政制度上得到聯合國及其機關所提供的那種援助。這就使在剛果從事的實驗含有涉及國際關係的意義與價值。如果這次實驗完全成功，它就會成為一個有希望的先例，用來和平解決殖民地的廢除問題。有些人認為假使一個前為殖民地國家承其獲致政治解放立即繼之以在經濟上——由於聯合國會員國的一致行動，完全經由並在本組織內行動——獲得改善，即使不是經濟上的解放的話，那麼這種實驗就已是一種意義重大的先例了。

八三．我國代表團深感遺憾的是對國際和平損害如是重大的冷戰也成為一項利用剛果情勢以逞私圖的因素。

八四．執行安全理事會關於以軍事或民政協助給予剛果的各項決議成為了批評的對象。我國代表團仍舊相信聯合國在剛果的行動符合安全理事會的決議。秘書長受理事會之託實施各項決議，我們只能抱着正直客觀的態度向他致敬，對於秘書長的代表們克盡職守執行了這項和平與國際團結的確實公正不偏任務，我們也表敬意。

八五．我們的信念就是如此，以事實本身為根據，以一九六〇年八月二十五日至三十日在雷堡市舉行的非洲獨立國家會議所作的就地觀察情勢的聯合研究為根據。這次會議在全體一致通過的一項聲明中，稱讚聯合國在剛果所從事的這種本應稱讚的和平工作。此外，我們認為不讓剛果成為意識形態戰場，對我們大家都有利，這正與雷堡市非洲獨立國家會議所聲明的一樣。

八六．在安全理事會和大會第四緊急特別屆會內，各項辯論已經充分強調必須保持剛果行動這種真正中立不偏的國際團結的真正基礎，以利國際和平與安全。

八七．我們自己的經驗和以前在外國統治下許多其他國家的經驗都顯示政治解放只是實在的解放——即使以前受迫害的人民永遠得免受可怕的飢餓、疾病和愚昧的解放——途中的一個階段而已。

八八。剛果的經驗，對我們來說具有一種象徵的意義，因為這種經驗藉一個完全的例證提出了殖民地廢除問題和它的行政、政治、軍事、經濟及社會各方面。這個急需解決的問題給突尼西亞一個機會來實行突尼西亞用為作準的人類團結原則。我共和國政府盡了全力立刻響應我們姊妹國剛果的呼籲並且在聯合國範圍內向剛果提供了所需要的一切協助。在剛果境內的三千突尼西亞軍隊有些已為和平捐軀和受傷，同時我國最優良的文職技術人員現在也以他們的經驗供作重行組織行政、安全與電訊服務，銀行及衛生服務事宜之用。

八九。亞洲、非洲和拉丁美洲的各代表團非常熟悉國家解放中經濟與社會方面的問題以及它們在廢除殖民地的程序中所佔的重要性。第三世界內各社會之深知本身發展落後的程度與嚴重性是一般所熟知的社會學現象。我們認為把它表現出來的最好方法不是全靠統計數字的比較，而是要用所謂“人的費用”來顯出其目的是以每一個人能保持他為自由人的尊嚴所需要的一切物質上的支助供給給他。我不必再說人們在生理與物質上感覺不足、失業、不衛生或愚昧的情況中是沒有真正的尊嚴的。

九〇。我在這方面也不必再說假使要各發展落後國家能有相當迅速的發展同時也符合國際穩定與合作的要求，那麼外國以建設投資和人員來作援助就是不可缺少的。就大家所同意的發展落後情形主要是殖民擴展的後果這一點來說，提供這種援助是一種責任。再就剝削這些國家的資源和來自剝削的貿易係從犧牲被統治的社會纔獲成功這一點來說，這種援助多少也是含有點正義的性質。這種補充新獨立國家人民所必有的努力和犧牲的援助，會使廢除殖民地的現象得到充分的意義，為我們這些國家打開迅速協調恢復本身經濟及社會結構的一條途徑。

九一。除非作為一個主要條件，人們心坎裏是愛和平的而且能對將來不抱憂懼，這類的努力就不能前進去實現人們對它所寄予的希望。我們國內的和平，我們邊境上的和平，我們各鄰國間的和平，以及普遍的和平是生長的必要條件，也是所有各種進步方式得到國際協調的必要基礎。在我們的心目中恢復我們的經濟，素來不含拒絕與其他國家合作之意，縱使這些國家是以前在我們國內殖民的國家。在經濟、社會、甚至政治上都有極大單位正在建立的一個世界中，我們無意使自己陷於孤立，也不想拒絕合作。前為殖民地社區的地方雖然需要和平來重建和復興本國，全人類也

同樣地需要和平。在面對核武器所涉及的危險時，今日國際社會所最需要的莫過於和平與安寧了。

九二。和平的第一步是沒有武裝衝突。這不幸就顯示今日掌握人類命運的那些人沒有遠見，他們接受阿爾及利亞境內殘殺的戰事是一種難免的或者至少可說是在地理上劃定區域的禍害而沒有想到這種衝突可能蔓延轉變為一次大戰。

九三。最近在歐洲和亞洲發生的各次區域化戰爭的實例，很充足地證明沒有遠見幾乎永遠是錯的，只認為用處理火燒森林的辦法，那就是挖一條溝使火不要蔓延，只把溝後面的樹木燒掉的辦法，還可以來處置武裝衝突。我們深信和平與自由正義一樣，都是不能分割的。

九四。這就足以顯示我們在聽到世人寄予偌大希望的巴黎高峯會議的命運時是多麼失望。日內瓦裁軍談判的暫停，更進一步地加重了我們失望的程度。我們仍舊認為在武備強大國家之間互相猜疑的心理存在一日，武備競賽就會不斷成為人類生存上最為嚴重的一種威脅。因此我們深信確有緊急迫切的需要來為實現普遍徹底的裁軍謀求可能限度內最妥善的辦法，裁軍要包括核子與常規武器，並且要有以恢復互信為目的的有效管制。

九五。我們仍然相信需要謀求由雙方都表同意的切實解決問題的方法，防止突襲並終止為軍事目的而作核試驗。

九六。根據這些原則，我們對於不但掌握本國人民而且對全人類今後命運如何也負責任的那些人的智慧不放棄希望。我們還希望國際氣氛能夠迅速改善為持久與真正的國際關係“緊張的弛緩”打開一條途徑，這是真真正正普遍徹底裁軍的一個必要條件。

九七。茅利塔尼亞問題，法國計劃在撒哈拉再作核試驗的問題，南非種族政策的問題，西藏問題，非洲人民以各種方法奮鬥以求重獲其為自由人的尊嚴及為獨立國家的主權等問題，只是我國政府要在這屆會期間適當時機時清晰說明我們立場的各重要問題中的幾個而已。

九八。所有這些問題以及其他問題多少可說是由殖民主義問題直接而來的。在本質上是非洲國家而且在基本上是遵守道義原則的突尼西亞仍然反對一個民族以任何方式來統治另一個民族。由於我國的性質和我國人民與總統所深具的信念，我們是根本反對所有

殖民主義和帝國主義的一個國家。現代的帝國主義是各形各色的，有意識形態的和經濟的帝國主義這是不錯的。過去有過政治或社會性質的意識形態霸權，也有過在保障關係人民真正福利的口實下，強以武力加諸他人的經濟制度和以武力威脅為後盾的勸誘，來以一種經濟制度加諸他人。所有這些形式的帝國主義的目的都一樣，那就是一個民族去統治另一個民族。

九九．有人稱這屆會為“非洲屆會”。這就含蓄殖民主義的告終，真正自由時代的來臨，人民間友好以及主權獨立的各平等國家間在和平與正義中合作的思想。

一〇〇．現在世界的注意力都集中在這屆大會上。凡與我們一樣——這樣的人很多——把信心寄托在本組織，憲章所列各項原則和我們已經看到其效能的聯合國各機關上的人，對這屆大會都抱有極大的希望。儘管是有各種事件，我仍舊相信抱這種希望的人是不會失望的。

副主席 *Mr. Green* (加拿大) 就主席位。

一〇一．*U THANT* (緬甸)：這既是我在一般辯論中第一次發言，請容我借這機會請副主席轉達 *Mr. Boland*，我國代表團對他當選為第十五屆常會主席深致最懇摯的賀意。他當選，很顯然是聯合國會員國對他個人和他所代表的這個勇毅富強有力的愛爾蘭表示崇高的敬意。

一〇二．這屆大會的會議進行情形世界各地都特別注意，這是因為議程上所列的多數問題都極為緊急，而且許多國家和政府的卓越元首和首長都參加這次會議的工作。

一〇三．這次屆會也因一個具有重大史實意義的特徵更為引人注意：我們間有十七個新會員國，十六個非洲國家和賽普勒斯，所有這些國家都是在最近纔獲致獨立的。我要代表緬甸人民和政府熱誠歡迎它們加入並且對它們新獲的地位深致衷心的賀意。亞、非兩洲有這些新興的國家和它們之為聯合國會員國必然都會增加我們這個世界組織的權威與效能。

一〇四．請容我在開始發言時就重申緬甸的堅定信念：阻礙國際問題的解決和真正世界和平的主要障礙就是未稍弛緩繼續不已的所謂冷戰，它的要點是把世界分割為兩個在意識形態上敵對的陣營，互相猜疑畏懼而且兩方面也都爭先恐後地勸誘新成員參加自己的陣營。在這種情況下與兩個權力集團的任一個結

盟，對於和平都是不利的。另一方面，緬甸相信和平也不是能由消極的中立主義而達成的，這種主義就是要人由求取和平的戰場中退出。所以緬甸一貫採取而且現在還繼續採取一種嚴格積極的中立政策。不過緬甸並無意另外組成一個中立或不結盟國家的新集團，因為在事理上，這就是一種集團政策，可能使已經分割的世界更進一步的分裂。

一〇五．大會屆會又在緊張情勢加劇的空氣中開幕。我們現在又看到國際關係的普遍惡化，尤其是各大國間的關係，同時拖延已久的裁軍談判也沒有什麼成果。全世界寄予極大希望的巴黎高峯會議在還沒有開始的時候就跨臺了。我們大家都知道對於高峯會議決裂的理由有各種說法。蘇聯和它的盟國認為咎責完全在於美國U-2飛機飛入蘇聯領空和美國政府之承認負其責任。美國和它的盟國認為U-2事件只是一種藉口，蘇聯根本無意要高峯會議成功。緬甸總理 *U Nu* 一九六〇年九月二十二日在下議院演說時說：

“照我們的了解來說，U-2的飛行是違反國際法的。美國以其飛行為正當是新奇的，我們不能信服。雖然這樣說，我們也不得不補充一句我們並不認為U-2的飛行，就可以作為取消高峯會議的理由。我們是一個愛好和平的國家，所以對於這些不幸的發展深引以為憾。多年來世界各地卓越的政治家們——我特別把赫魯曉夫總理和艾森豪總統包括在他們之內——要把只有和平共存而沒有其他選擇，這個道理成為日常的事實這種堅忍辛勤的努力，就在高峯會議跨臺的時候一筆勾銷了。武裝衝突的可能性也隨之而增加了。”

一〇六．高峯會議的跨臺當然就使裁軍談判瓦解，可是裁軍又是我們這個時代中最為迫切的問題。我國代表團完全同意裁軍委員會所通過的決議案⁶呼籲所有關係方面恢復普遍徹底裁軍的談判。我們相信那些與這個迫切問題關係最為直接的各國彼此間有效的接觸不應中斷是極為重要的。

一〇七．在這種黯淡的情勢中我們可以看到一點有希望的地方。在原則與實體事項上獲致了相當限度的協議是事實。在管制核試驗的幾方面也已有了協議，所以現在應該竭力設法在聯合國內外保持這種進展。願意接受對方是具誠意這一點，就像簽訂條約一

⁶ 參閱裁軍委員會正式紀錄，一九五九年一月至十二月份補編，文件 DC/146。

樣，對於和平是向前邁進的一個大步驟。可以終止武備競賽的一個禁止試驗，就是裁軍協定的一個先決條件。這樣的一個禁令，一度是有過希望的，我們那時都很興奮看到各大國的意見開始趨於一致。當時的空氣充滿希望，但是高峯會議的跨臺又惡化了這種空氣。

一〇八．裁軍問題的性質逐日變更。有一度這個問題可以說是擁有核武器國家如何毀滅這種武器的問題。現在它又成了如何防止可能成為有核武器的國家去製造這種武器的問題。中華人民共和國是現在這類國家中之一重要國家。就是沒有外來的協助中國在沒有政治協定之下，幾年之內有它自己的炸彈幾乎是必然的。照這些事實來說，大會在十月八日否決的提案〔A/4474〕，那就是拒絕在議程上列有“聯合國中國代表權問題”的這個項目，就表示我們沒有察悉時代趨勢的能力和我們拒絕面對事實。

一〇九．現代外交在多數情況中都是對環境的一種交替反射。由莫斯科或北京提出的提案，勢必被西方各國稱為宣傳。在西方各國提出真正有價值的提案時，對方必定也予以同樣的待遇。這從七月中周恩來總理宣佈中國願意締結一個和平條約使亞洲和太平洋沒有核武器而西方各國卻斷然置之不理這一點看來，正是如此，誠屬遺憾。正與拉丁美洲人極欲保持他們區域內的和平和非洲人切望各大國不要在他們區域內競爭一樣，多數亞洲人也歡迎任何能使亞洲不捲入軍事漩渦的行動，不論來自何方。在這種情形中，周恩來總理所說在遠東和整個太平洋區一定要設置一個沒有原子武器的和平地區的言論，很值得大家的積極注意。我們無需以它為一個提案來討論它的是非。不過照中華人民共和國確有很大的潛在力可以製造原子武器和美國已是核武器上的主要國家來說，把太平洋劃為非核武器區的這個步驟，要比有核武器的太平洋更為接近一個和平世界得多了。

一一〇．中華人民共和國是否有誠意，是一個問題。不過我國代表團認為這個問題並沒有什麼意義，因為在外交語文中“誠意”兩字早已就不用了。對於北京提案所應該適用的一個唯一可靠的標準就是它是否有利於中國的長期利益。中國在它進行大規模的工業革命和這種革命所引起的龐大費用期間，顯然無力也成為一核武器國家。鑒於中國所需克服的各種重大障礙，在某一部門有發展就含有在別一部門慢進的意思。西方各國如要知道周恩來總理是否只作宣傳，最好的辦法是就這個提案的表面意義開始加以討論。

一一一．現在讓我談一談全世界仍深為憂慮的阿爾及利亞情勢。以前發言的多位代表在大體上都詳細地討論了這個問題，所以我不想敘述自第十四屆大會審議這個問題以來所發生的各項事件。敵對行動仍未稍殺，創鉅痛深，傷亡慘重。流離失所的阿爾及利亞人已經超過一百萬，分散在阿爾及利亞各部暫時居留。公正不偏的觀察人士都已看到拘留在集中營和監獄中的阿爾及利亞人是如何的痛苦。這種情勢的確使國際關係更趨惡化，加劇國際緊張情勢，因而也成為世界和平的一種威脅。因此今年七月二十日亞、非二十五國，包括緬甸，聯合要求〔A/4418 and Add.1〕把阿爾及利亞問題列入這屆大會的議程。

一一二．在一度被稱為法屬的非洲雖然有極大的變動，但是阿爾及利亞問題仍未解決，這是我們深引以為憾的。大家還記得法國在一九五八年九月間向十八個法國領土，阿爾及利亞不在內，提出下列的選擇：第一，完全與法國合併成為法蘭西共和國的一省；第二，保持原有的領土地位，與以前一樣在法國議會中有代表權；或第三，成為新聯盟中一個完全獨立的單位。這種選擇附有一個條件，那就是任何一個領土如果否決法國憲法就表示它立刻與法國分離，法國也就終止一切協助。可以作此選擇的十八個領土中的幾內亞否決了憲法與法國完全脫離關係。其餘十七個領土都核准憲法，其中十二個成為法蘭西聯盟中的獨立單位。所剩五個小領土決定保持原有的地位；其中只有一個領土在非洲，那就是法屬索馬利蘭。大家可以看出法蘭西聯盟不及大不列顛國協，在國協中完全獨立的國家還能為其成員。法國在今年上半年修訂了憲法，所以今日的聯盟在各主要方面都與國協相似，所有成員的地位都是獨立平等的。

一一三．我重提這些事實只是要顯明法國對待阿爾及利亞和其他殖民地不同。由法蘭西聯邦順利地轉變為法蘭西聯盟和修訂聯盟憲法以迎合時代的需要，都表示戴高樂總統是以切實和有政治家風度的辦法來處理殖民地的問題。但是法國總統處理阿爾及利亞問題的方法實在難稱滿意。總統雖然還沒有放棄我們這個國際組織所主張的自決原則，但是他已使“自決”一詞失去了一切意義。

一一四．非常遺憾的是法國政府現在從事兩種同樣不光榮的戰爭。在阿爾及利亞，它與阿爾及利亞國家主義者作戰。在法國，它與法國的編輯、作家和知識份子作戰。到目前為止，它在第二戰場所獲的勝利較

多。由今年四月以來法國報紙和日報已有幾家被查封；一些書籍和出版物被禁，一些作者也被捕。但是它爲保全信譽而對手無寸鐵的作家施用懲治的成功實不足以補償它仍舊不能在阿爾及利亞擊潰阿爾及利亞國家主義者的失敗。經過了六年的謀求和解，阿爾及利亞國家主義部隊，在力量、組織和配備上都較以前更強更好。最大的危險當然還是戰爭如果繼續下去，不僅阿爾及利亞的各鄰國，就是其他國家也都可能捲入漩渦。事實上阿爾及利亞不但已不是法國的問題並且也都不能算是阿爾及利亞人的問題了；延續不已的戰爭已使阿爾及利亞成爲國際火藥庫了。戴高樂總統如果不就自決的必要保障與阿爾及利亞國家主義者作正當談判，戰爭就會加劇，捲入這種血戰的非洲國家就會加多。任何非洲政府不論怎樣願意與法國維持友好關係，也無法再保持即使只是官方的中立了。

一一五。現在的情形顯示戰爭會更激烈，殘殺更會加劇。現在總統與爭取他們天賦獨立權利的阿爾及利亞國家主義者之間有很大的距離。總統只願談判停火的問題，認爲自決權應藉在法國軍隊監視下舉行的選舉來行使。阿爾及利亞國家主義者不能接受這種條件是可以了解的。要想阿爾及利亞國家主義者在對法國發動革命六年之後，能同意在完全由法國軍隊控制之下行使表決權，實在是很難想像的事。打破這種僵局的唯一辦法似乎就是利用一種有國際行動性質的機關來實現自決原則。但是我國代表仍舊希望在決定任何國際監督的複決之前，當事雙方能够進行這個國際組織大都認爲相宜的“初步談判”。戴高樂總統負責促成法國在非洲其他部分的極大成就，必然也能爲阿爾及利亞想出一個辦法，一個以曾在其他領土適用的同一自決原則爲根據的辦法。

一一六。剛果共和國(雷堡市)境內各種發展牽涉聯合國的程度較以往任何事項都嚴重。大家還記得聯合國干涉的原意在代替比利時的軍隊，在恢復治安期間負守護的責任。對於接踵而來的情勢——剛果人民自相殘殺逐漸激烈而且有時還具有內戰的性質——聯合國軍隊既無權力又無責任去處理。這種傾軋一度幾乎引起國際衝突。許多非洲獨立國領袖深知戰爭的陰雲在非洲——他們感覺這洲屬於他們是對的——腹地密集，起來呼籲支助聯合國因而避免了一次大戰禍；這是非常令人欣慰的。

一一七。剛果共和國的事件必然會影響到非洲其他國家的演進，同時聯合國在剛果的行動是一種試驗，

看看這個國際組織對在這個新興國家內恢復治安究竟能有多大的貢獻。我們必須把聯合國之捲入剛果事件看作是對本組織的一種考驗。聯合國的前途的確是遭受威脅。我國代表團希望看到聯合國在促進世界治安的觀念能有顯著的進展。假使它在這個新興國家內對它自己所負恢復治安的主要任務都無成就，那麼本組織就不免要陷於無能爲力的境地，經歷它的前身國際聯合會崩潰之前一度嘗到的滋味。因此我國代表團認爲目前的行動不能中斷是極爲重要的。我們感覺聯合國一定要在某種方式下確立它在剛果共和國的合法權力，否則就會陷於那種有失體面的無所作為境地。

一一八。在衡量聯合國剛果行動是成功或失敗時，我們不能不依照過去幾星期的混亂情形，來研究其成果。大家還記得情勢的轉捩點在八月中出現。聯合國軍在那時幾乎完成了奉派前往去求達到的主要目的：比利時軍隊已經撤退——有些跡象的確顯示許多兵士以技術人員身份重回剛果——聯合國的一個部隊也在卡坦加駐定。安全理事會給予秘書長的任務規定完全達成。

一一九。我國代表團深信秘書長是一本至誠有效地執行聯合國交付給他的職務。我們已經看到每遇所爭論者爲秘書長的剛果任務時，他總是把糾紛重交安全理事會處理。我們很感滿意他的權力唯以安全理事會的決議爲根據。在這種情況下，我國代表團認爲目前並沒有變更他的職權或改組秘書處的必要。類似改組的任何辦法不但不利於聯合國的業務效能而且也必使本組織動搖。

一二〇。現在這個世界所亟需的一個組織是能表現它的存在不是烏托邦式的幻想，而是一個最大的國際實體。這個組織象徵人類爲了生存集體地需要和平，這種需要較任何會員國的國家利益或意識形態上的利益重要得多了。

一二一。剛果事件是聯合國發展上一個新階段的起始。我們熱誠希望它能成爲一個調解糾紛不可或缺的國際機關。我們不得不承認在冷戰已達頂點的時候，現在的世界是在危機嚴重的期間，但是最值得注意或者也可以說是一種有希望的現象是冷戰中重要的戰役都以聯合國爲戰場。大會這次重要的屆會破天荒地有這許多國家元首或政府首長出席就足以表現聯合國議場在國際事務上的新重要性。

一二二。Mrs. MEIR (以色列)：在有十六個新會員國加入時我們大家不免都有躬逢人類歷史上的一個

變動時機之感。這些國家擁有數以百萬計的人民，首次在這個時代的世界中享受到主權與自由。使人感覺自卑的莫過於本國成為屬地處於不平等地位，同時令人振奮的也無過於國家獨立與他國平等。沒有一個國家是命中註定要統治他國或受他國統治的。我認為不論外國統治如何優良都不能代替自治。就是因為這些基本的真理在今日獲致普遍的接受，我們纔這麼真誠熱烈地歡迎這些新國家參加。

一二三。但是請容我向我們這些獨立未久的國家提出兩件有危險的事來作為警惕：第一，不要念念不忘過去；第二，不要幻想政治獨立就會自動解決一切問題。

一二四。我所謂的念念不忘以往是什麼意思？許多新國族過去有過不愉快，有些甚至有慘痛的經驗，是很自然的。許多新國對以前的統治者深感不滿而且認為目前不良的處境是因過去所致，這也是我們可以了解的。在它們看來有些國家有剩餘物資和生產過多的問題而它們自己則陷於貧困狀態，這是一種不幸的矛盾。但是它們四顧本國土地富有礦產植物——金礦、鑽礦、鐵礬土、鐵和銅、可可與棉花、蔗糖與橡膠——時它們必然也會覺得它們受飢饉不是上帝的意志。

一二五。在非洲還有這許多文盲時，我們如何能希望非洲人為太空時代的偉大造詣所感動？我們不能希望非洲一個村莊的婦女在她自己子女染有砂眼、癆疾和瘡疾不得醫療的時候，聽到世界在醫藥方面有進步而雀躍。這些都是須予了解的。這些新獲自由的民族沒有忘掉以往的痛苦與地位的低微，是很自然的。沒有一個民族能忘掉以往而建立將來。不過一個民族也不能只在報怨不滿過去的情況中生存下去；它要以全副精力和能力去發展將來纔是。

一二六。我代表一個古老民族，一個幾千年來受盡折磨、種族歧視和侮辱的民族發言。它為了保全它的民族性和它的生存，一直不斷的掙扎——這種掙扎在我們生存的這個時代中達到極點，在納粹以殘害人羣，也就是以消滅整個民族的方法來“最後解決猶太人的問題”中達到了極點。我們素來沒有想過把這些事忘掉。我們也沒有忘記我們為了在事實上是有一種殖民地政權統治下的巴勒斯坦內保全我們的權利而奮鬥時所常引起的悲慘事件。但是我們在成為國家十三年後的今天來回顧我們略有成就時，我們知道我們的成就不是由於悲歎而來的；往事仍歷歷在目，但我們以全力去建立我們的前途。

一二七。這使我要提我已上面提過含有危險的第二件事，同時我也相信第一次與會的友邦代表們必然看出這種危險。我們大家都很清楚知道獨立不只是熱望與意願的結晶；也不只是長期苦苦奮鬥的勝利。獨立是上述的一切，但也是一種重大的考驗。現在面對的是不計其數的問題和危險。

一二八。我們這些新國家都是在人類有最大成就的時代中獲致獨立。世界有些地方生活程度發展高得驚人。我們不能讓人告訴我們在發展上慢慢求進步；我們也不能讓人告訴我們這些高度發展國家的進步是幾代人們多少世紀努力的成果。我們不能等。我們必須快快發展。正像到以色列來的一位肯亞朋友所說：“是否因為現有噴射機者的上代都走路，而我在這個噴射機的時代中也要走路？”

一二九。這不只是專對新國家，也是對全世界的一種考驗。關於我所稱的“救急”一事已多見諸言行，如分享糧食和將剩餘送給飢餓不飽的人民等。不過我要說明在我們的子女需要別人的糧食來供養期間，我們是不會真正自由的。唯有在知道如何利用我們自己的土地來生產我們所需的糧食時我們纔獲得完全自由。今日由亞、非兩洲發出的呼聲是：不要只讓我們分享糧食，也讓我們知道如何去生產糧食。世界現有不相稱的情形，不只限於物質上的差別；使人覺得可怕的是那些真是要上月球的人民與那些現在都還不知怎樣盡力利用本國土地生產日常需要的人民間的距離。

一三〇。供給精神上的糧食與使飢餓者吃飽是同樣地迫切。現在的問題是世界如何組織起來去彌補在時間上相差許多世代的缺憾和如何與需要這種知識的人民共用這種知識。高度發展的工業國家必須把它們已有二十世紀的科學及工藝學的知識，慷慨充量地供給各新興國家使它們能為自己的經濟、社會及衛生方面各嚴重問題謀求解決。

一三一。聯合國及各專門機關已較前更為注意這些嚴重的問題了。它們特別使用雙管齊下的工具，技術協助擴大方案與特設基金會，來促使經濟發展階段不同的各國自行互用各種技巧與“知能”而且也使蘊藏的資源能予查勘以便開發。目前這類活動的整個範圍與短短的三年之前相較擴大已經不止一倍，不過對於這種協助的顯著需要較前也增加得快了。新獨立各國的迫切需要特別使增加聯合國為此目的有可供調度的資源一事變為非常迫切。由我們自身的經驗來說，我

們知道聯合國協助的後果如何有益，所以我們願在能力範圍之內更積極參與國際合作這件偉大的事業。

一三二．爲了協助溝通兩個世界——在科學上前進和國家解放這兩個世界——魏斯曼科學院和以色列教育部幾個星期前在以色列萊荷伏特召集了一次利用科學促進新國家發展的國際會議。由於本身的歷史，以色列感覺它與兩個世界都有親切的關係。我們是這個科學和工藝學運動中的一部分，不論我們所擔任的角色如何次要。同時我們也是聯合國成立以來得到主權的三十五國之一，與這些新國家有友好與互相尊重的關係。萊荷伏特會議的目的，正如會議發起人一年多以前所說的是：“探討科學與工藝學的能力以促進各尚未獲得發展動力國家的生活”。

一三三．以色列就是在這種情況中作了兩個值得注意的星期的東道國，招待與會國際人士，這次與會人員的組成是很獨特的。我們當中有從許多國家來的重要的內閣部長、大學校長和技術人員與高級政府官員，由亞、非兩洲來的特別多，這兩洲的主要問題是以迅速的經濟和社會進展來補充政治自由。另一方面我們也迎接了那些卓越科學家，他們的成就把世界生活方式與前瞻都改變了。這兩個團體——新興國家的政治家和現代科學家的領袖——都極盡力謀求思想與精神的一致。

一三四．出席會議的有四十國，半數以上是亞、非國家。聯合國機關及辦理新社會發展與教育的各基金會也都派有代表和觀察員參加。會議通過了萊荷伏特宣言[A/4570]，內建議：

“…

“(a) 各新興國家政府應視促進科學及工藝學爲國內政策之一主要目標並爲達到此目的所需要之費用與機會規定適當措施。

“(b) 各新興國家應在中級及高等教育制度中樹立速成班方案以便培養一批科學工作人員及技術專家。

“…

“(d) 在本國沒有充足科學人才之前，各新興國家似應請各友好國家及國際機關之科學顧問與專家予以協助建立科學的慣例與傳統…”

會議向各較爲先進國家呼籲提供此種援助。

一三五．以色列代表團要在這屆會期間在適當的委員會內重提這事。大會或許可能通過一件決議案把我在此簡要提出的意見，納入一部分。

一三六．科學與工藝學是打開知識門徑的關鍵，這固然是不錯，可是發展所需的大部分資本，一定還要來自國外。國際復興建設銀行和其他國際機關都正極力設法滿足這種需要，但是在它們調度下的資源不夠來解決由於人口壓力而來的需要。現在所需要的是能使地方經濟增長自行延續不斷向前推進的一大筆初期發展資金。現在擴展驚人和生活程度提高最快的地方不是發展落後的各國而是高度發展的國家——兩類國家的距離非但不能縮短反而更遠了——真是事與願違的一種情形。點滴的新資金不能挽救這種逐漸增加的不均衡，也不能促成較平穩的均勢。我只想提一下最近五年來美國的產量增加了百分之二十五；更驚人的是西歐在同一時期產量增加了百分之四十八，因而成爲世界經濟主力的一個區域。

一三七．以色列銀行總裁在最近對國際復興建設銀行理事會會議演說時指出國際銀行成員中各工業化國家假使能把每年總生產的百分之二撥作發展落後國家建設之用，每年總額就會到一百七十億美元之數——這是使發展落後國家真能得到動力向前邁進的一個數字。此外，蘇聯和在國際銀行之外的其他工業化國家，也應從它們增加很快的龐大國民生產提出相同捐獻。這些捐獻和新興國家自己可能有的積蓄，必然能够完全改變現在情形，使世界各地人民在最近的將來都能在機會不斷增加、較爲幸福的情況中生活。

一三八．有人也許覺得這個數字太大，但是我們把它變成人類大部份人民的福利時，就不大了。這種福利不是獨立紀念日時的賀詞所能實現的，它要靠工業上領先的各國有力地合併資源去努力纔能辦到的。

一三九．現在讓我討論一下剛果(雷堡市)的情形。我要在開始時先說明我國政府和人民的立場。那就是：剛果人的剛果。

一四〇．以色列代表團相信剛果人民，而且也只有剛果人民纔有權決定他們要在那種政體之下生活。此外，我們也贊助一種意見，那就是把新興的國家分裂爲幾部分並不是有益於非洲人民的利益的。凡是非洲人民的眞朋友必然不願意在犧牲非洲人民之下，得到任何政治或經濟的利益，只有他們的仇敵纔願意把非洲捲入冷戰的漩渦。

一四一．聯合國一定要儘可能阻止外來國家把剛果或任何其他非洲國家變爲它們謀求政治利益的場所。只有聯合國這一個機關可以受托負起協助剛果人

民謀求解決這些複雜而又不幸問題的責任。我們雖然不是總與秘書長完全表同意，但是我國政府認為他是非常認真地執行他在剛果所負的任務的。

一四二．我國代表團相信對各新興國家的技術協助都應經過下列各種途徑：聯合國、其他多邊辦法與雙邊協定。但是在像剛果一樣的騷亂不寧情勢中，我們相信各種援助都應經過聯合國。這當然是指對剛果的一切軍事援助都應如此而言。

一四三．我國代表團要竭誠向剛果的領袖們表示我們希望他們能設法團結，把一切精力與才能都施用於他們本國人民福利所必需有的建設工作上去。

一四四．有人提議改組秘書長這個職位，以三位秘書長來代替一位，而且每位秘書長都有否決權。我國代表團認為這種辦法會促成癱瘓的情形。安全理事會已有推翻各項決議的否決權，可是現在有人又要我們在實施方面再樹立一種否決制度。因此我國代表團贊同必須維持現有制度的意見。

一四五．在決定性重大的裁軍辯論中有一方面是讓人可以表示樂觀的：大家都同意沒有人能在一次世界大戰中戰勝。這可能就是我們希望沒有任何一方會蓄意發動戰爭的根據。但是在這個原子時代中估計錯誤就可能引起毀滅全人類的一次戰爭，事後調查結果如何，對於我們可以說沒有什麼意義。現在最重要的目的是保持文明使它繼續傳留下去。

一四六．我們這些小國聽取各大國間的辯論都感覺沮喪與害怕，因為它們是在討論我們全體的命運。

一四七．最能造成緊張情勢的似乎無過於和平、裁軍與共存的討論，這是不是一種非常不幸的諷刺？我國代表團願意接受幾位代表提出缺乏進展的解釋。截至目前為止在這方面失敗的真正原因是憂懼與缺乏信心。各關係國家難道不能同意大家都要和平與裁軍這個假定，然後再接受 Mr. Macmillan 為技術研究而提議的實際辦法[第八七七次會議]嗎？我國代表團謹願再進一步提議：為技術人員規定一個時限——比方說，三個月到六個月——使各國在這個期間同意在言論與行動兩方面暫緩一切冷戰。讓冷戰冷卻。讓我們給這些技術人員，或者應該說給全世界，一個合理的機會。這事如獲接受，我們會冒什麼險？這種實驗可能失敗，不過也許成功亦未可知。我們不敢放棄希望；另外的一條路實在太可怕了。

一四八．就以以色列來說，我們是已經專心致力於裁軍政策了；我們不只原則上如此，而且還在這方面採用了具體政策。經國會核准的一個以色列政府方案的政綱是以色列和各阿拉伯國家在互相監督與有管制之下徹底裁軍。有些領袖在國內並不實行在國外所宣傳的一切，我們對於這類領袖為世界裁軍與和平所發表的那種偉大演說完全無動於中。我們中東是個有紛爭和發展落後的區域。所以以色列和各鄰國都沒有從事武備競賽的力量；我們這些國家男女老幼的需要也不允許我們如此。

一四九．我國代表團非常留意地聽取阿拉伯聯合共和國總統由這個議壇上所發表[第八七三次會議]和平、談判與維護聯合國憲章的種種原則。我們接受這些值得讚賞的原則。所以我現在要在此地問一問阿拉伯聯合共和國的總統：他是否也準備去作他勸請艾森豪先生和赫魯曉夫先生去作的事，那就是會商與談判？他是否準備與以色列總理 Mr. Ben-Gurion 會面談判和平或至少謀求互不侵犯的一種協議？我們也要同樣地以這個問題來問約旦國王、黎巴嫩總理和所有其他阿拉伯領袖。我可以代表我國總理說他準備在沒有任何條件之下立刻在此地或向他提議的其他地方舉行這種會議。

一五〇．以色列歡迎迦納總統所呼籲的認清中東區內的政治實情，並且也願意接受他所提議的找出一種方法讓“以色列不能攻擊任何阿拉伯國家，讓阿拉伯國家也不能攻擊以色列”[第八六九次會議，第八五段]。我們對尼泊爾總理所說“解決中東面對各問題的方法，在於認清和接受目前當地政治實情”[第八七八次會議，第二〇八段]和呼籲以“具體切實的方法解決”[同上]阿拉伯與以色列間衝突的這一段非常有見地的話，印象非常深刻。當選的烏拉圭總統也提出動人的呼籲要求以談判促成和平。瓜地馬拉外長和其他代表也都提出類似的呼籲。

一五一．在這次辯論中有些阿拉伯代表不但抨擊我國並且還想把我們立國以來的歷史重新寫過。我不想多用大會的時間逐一答覆這些代表，也不想糾正他們在多處曲扭事實的言論。不過為了使紀錄正確和想到不太熟悉過去情形的那些代表團，我要發表一些概括的意見。

一五二．阿拉伯聯合共和國總統說過中東有一項應該糾正的錯誤。他多次發表過他所想到應該用來糾正這種錯誤的方法，請容我在這裏引證其中的一句話。

Nasser 總統一九六〇年五月八日在 Damietta 對全國聯合黨執行委員會演說時提到以色列說：“我們宣佈我們決心以武力來收回我們的權利。”

一五三．我倒要問一問：這與聯合國憲章相符嗎？這與他自己要求和平的呼籲相合嗎？阿拉伯聯合共和國在經濟上抵制以色列是與憲章和他世界和平的偉大言論一致嗎？安全理事會的決議是否對阿拉伯聯合共和國有拘束力，抑或這一個國家享受一種特殊的地位？阿拉伯聯合共和國如果不想遵行安全理事會對蘇伊士運河航行問題所通過的決議，假如它當選理事會的理事，他能告訴別人不要打仗、不能有戰爭的威脅、用和平辦法解決一切問題、和遵守安全理事會的決議嗎？發表這種言論的權利從那裏來？

一五四．那些阿拉伯代表所要在中東糾正的錯誤究竟是什麼？區內有一個獨立的猶太國是出於偶然的嗎？是別出心裁嗎？正如聖經所說，我們國內的每一個山頭和每一個幽谷都表現我們是屬這個地方的，我們的足跡遍地皆是。我們流離失所的這些年是人類史中最悲慘的一頁，但也是表現信念與決心全不動搖的獨特的一章——其中記載一個流浪分散世界各地的民族的經歷，永遠沒有忘記自己的來處而且也沒有一分鐘放棄過重回家園的希望與決心。被殘殺、受仇恨、遭受侮辱和歧視就是我們的命運。我們之所以能忍受這類的待遇就是因為我們沒有放棄過國家獨立和個人尊嚴的希望。在我們流浪期間以色列的沙漠有人培植嗎？猶迪亞的山頭上有樹嗎？低濕的地方有人填嗎？沒有，在我們回去之前，以色列遍地都是大石頭、沙漠、沼澤，並且還有瘧疾和砂眼流行。

一五五．在一九四七年聯合國以三分之二以上的多數決議〔決議案一八一(二)〕設立一個猶太國時，籲請境內阿拉伯居民和各阿拉伯國家與我們共同實現這個和平決議的是我們。但在一九四八年五月十五日七個阿拉伯國家的軍隊反而跨越了本國境界來“糾正”聯合國的“錯誤”並且宣佈它們的目的是要以武力毀滅這個決議案，完全消滅我們的城市、村莊和人口。我們幾乎是手無寸鐵地來抵抗進侵的軍隊，同時我們精壯的青年也都為了保護自己的家鄉、家庭和本國人民的信譽捐軀戰場。他們的墳墓遍及我國各地。

一五六．阿拉伯的領袖們跟着就要求以色列境內的阿拉伯人民立刻撤退並且答應這些人民幾天之內就可以重回以色列分享猶太人的財物，因為到那時猶太人都已被趕入大海中去了。

一五七．我們絕對不會不關心難民問題。我們是著名的難民民族。過去這十二年中我們在以色列收容了一百萬以上的難民，其中五十萬以上來自伊拉克、也門、埃及、敘利亞和其他阿拉伯國家。Mr. Shukairy 在此地代表的國家，沒有猶太人逃出來，因為以往和現在都沒有猶太人獲准在境內居留。由德國、義大利和其他地方難營來的有三十萬猶太人。大戰結束三年之後歐洲猶太人中殘餘的這些人——歐洲猶太人中有六百萬被納粹殺害——仍是世界上無家可歸的人民。他們沒有七個猶太國家來收容他們。他們只有一個再生的以色列國。

一五八．另一方面，離開我國的阿拉伯人並沒有到異國去；他們只是走過邊界前往侵略軍隊所從出的國家。他們與這些國家語言、宗教和文化都相同。這些國家為什麼不能像我們收容難民一樣，像我們今天供給住屋和僱用在以色列的二十四萬阿拉伯人一樣收容他們；為什麼離開阿拉伯國家的五十萬猶太人就要被迫留下一切財物纔許出境？他們到以色列來時都是無衣著、患疾病而且又無一技之長，但是他們現在成為我們發展中的一個重要因素。

一五九．我們的人民有許多都回來了，但是並非像有些人在此地所說是由於猶太民族主義者的陰謀把這些人民從分散各地的快樂舒適家庭中拖回；大部分回來的都是無家可歸的難民。他們是我們的同胞，所以我們歡迎他們，使他們在我們間開始一個新生活，不論這樣作引起多大的犧牲與負擔，我們都是要繼續的。

一六〇．關於阿拉伯難民問題的解決，客觀的觀察人士早已多次說過阻止解決的只有一個因素，那就是阿拉伯領袖們在政治上所行的政策。

一六一．我否認我這樣說就是說了違背聯合國決議案的話。有人為了這點時常引證一九四八年大會決議案〔一九四(三)〕，不過引證時常有錯誤，正與引證的次數一樣多。

一六二．此外，我認為阿拉伯的代表們在道義上可以說沒有資格假充遵奉聯合國的決議案。各阿拉伯國家非但拒絕實行一九四七年分治的決議案，而且還想以武力來使決議案成為廢紙。阿拉伯人在巴勒斯坦侵略以色列和聯合國是阿拉伯難民問題由來的唯一僅有的原因。雖然如此，我們仍然為了使家庭能夠團圓的人道理由，允許四萬以上的阿拉伯難民重回以色列。

一六三。阿拉伯聯合共和國到現在仍然公開抗拒安全理事會要求蘇伊士運河航行自由不受阻礙的各項決議案也是事實。

一六四。自從阿拉伯人一九四八年對以色列發動侵略以來，我們就請我們的鄰國從事談判以便解決彼此間有紛爭的問題和謀求和平。至目前為止它們拒絕這樣作，並且還堅持與同為聯合國會員國的以色列維持戰爭狀態。

一六五。我們再要鄭重地向各阿拉伯國家的領袖們呼籲：讓我們在沒有先決條件的自由會議中討論和平吧！我們深信這是唯一切實的辦法。等到我們之間確有和平時，我們可以團結力量發展整個地區來為我們全體人民謀求福利。

一六六。我現在想提一提我國代表團視為極度重要的一件事。聯合國的事，不但沒有逐漸簡單，反而更見困難，同時我們也認為似乎只有一種辦法能够使這個世界的希望都寄託在它身上的組織繼續存在和活躍。那就是嚴格遵守聯合國憲章。憲章不允許會員國間維持戰爭狀態；憲章不允許抵制會員國；對於一個會員國施用壓力以便阻止它與另一個會員國建立外交關係，也是違反憲章精神的舉動。宣傳仇視是違反憲章精神的。我們相信原則上妥協，不能保障聯合國可以有效執行任務。

一六七。最後，我們想說下面的幾句話。聯合國現在的處境已使我們大家都能看到它是在深淵的邊緣；這個深淵可以吞食我們全體，大國小國都在內。現在我們這些小國，這些剛剛開始我們獨立生命的新國家應該異口同聲的呼籲各大國：你們一定要先設法謀求一種協議使我們大家都能在這個世界中和平相處。你們一定要設法裁軍免除籠罩我們的這種戰禍的威脅。

一六八。我們這些小國在道義上有權提出這種呼籲。但是享受道義的權利，也就負有道義的責任。小國的道義權利與地位全看它們是否經常準備嚴格遵守本組織的憲章來處理彼此間的關係是否願以和平方法解決糾紛，願為共同的進展而合作，只有願意這樣它們纔能對和平及人類的進展提出它們重大的貢獻。

一六九。主席：我請迦納代表發言行使答辯權。

一七〇。Mr. ASANTE (迦納)：葡萄牙代表團首席代表 Mr. Garin 在十月七日向大會發言時全無根據

地指責了迦納總統。我想我還向各位提一提 Mr. Garin 所說的話：

“我在這時不得不承認我很難過聽到迦納總統——也許是說笑性質——說他所稱的‘葡萄牙辦法’與非洲自由的任何觀念背道而馳。那麼迦納總統的政治哲學似乎是：非洲自由與多種族的國家或社會，儘管它們是自由的，不能相容無法共存，因為種族和文化上有些無法避免的衝突。這種觀念之危險是不可否認的，對有很多多種族國家和多種族社會的非洲適用尤其危險。就我們來說，我們拒絕一切在種族上排除異己的觀念。不論是由人種、文化或政治方面來說，我們自從有史以來一向都是不接受種族主義的，所以我們現在雖然領會迦納總統言論的意義，但是仍然不想予以接受。”〔第八九二次會議，第三二段。〕

一七一。照這番話來說，迦納總統顯然是在傳佈種族主義，要非洲成為黑人的世界，把非黑種的人完全推下大海淹死。事實上我們的總統究竟說了些什麼話呢？我想最好就是引證迦納總統所說的話：

“身為北大西洋條約組織成員的葡萄牙，以母國的法律來把它在非洲的殖民地變為葡萄牙本部的一部分。我一向都強調非洲不是而且也不能因為擴展就變成歐洲的一部分，所以這種葡萄牙的辦法與任何非洲自由的觀念都是背道而馳的。”〔第八六九次會議，第四三段。〕

一七二。我們總統說過關於“葡萄牙辦法”的，就是這兩句。他所說的葡萄牙辦法是指一個非洲領土只靠在里斯本一動葡萄牙的筆就成了葡萄牙的一部分而言，我想這是無需解釋的了。現代的殖民地主義者希望用這種辦法來避免大會討論他們這種不可告人的行動。

一七三。迦納總統所反對的是奴役非洲人民的狡猾企圖而並沒有發言支助種族主義。迦納政府認為沒有非洲人要作葡萄牙人或任何其他歐洲人。輕視非洲性格的風氣存在得太久了。非洲不是可以附加在歐洲之內的，所以任何陰謀要把歐洲的邊界延長到非洲，以便在非洲維持這種可恥的殖民地制度都是世界和平的威脅。迦納代表團希望大會不要受 Mr. Garin 所說安哥拉和其他葡屬領土情形都很安寧這番話所蒙蔽。現在的情形易於爆發。不久以前比屬剛果境內也很安定。Mr. Garin 所說的安定氣氛恐怕就是暴風雨前的片刻平靜吧。

一七四．不論葡萄牙代表團首席代表怎樣地曲解我國總統的言論，事實還是不會改變的，那就是吹遍今日非洲是一陣猛烈的大旋風緊接的就是“讓非洲去發展自己，表現它自己的非洲個性”這種清晰不斷的非洲呼聲。

一七五．葡萄牙欲以一種無用的法律手腕來制止歷史的潮流並且還要在我們面前打起種族合夥的假招牌，這種種族合夥只限於幾個非洲土人與大量的葡萄牙籍定居人民和移民聯合起來壓迫極大多數處於強迫勞役、無知與卑賤地位的非洲人而已。迦納總統認為遺憾的是這種辦法，而不是指葡萄牙首席代表所希望我們相信的同一國內有不同種族這件事。

一七六．葡萄牙可以深深感覺到自己在非洲負有教化的使命，需要把自己的政治制度和現代葡萄牙的各種狀況帶到非洲去。但是我們只要求葡萄牙看清楚非洲人可以有不同的感覺。非洲人可能並不認為今日葡萄牙境內的一切有了不起之處。最主要的還是他們要作非洲人，不要作葡萄牙人。

一七七．主席：我請瓜地馬拉代表發言，他想行使答辯權。

一七八．Mr. CORONADO LIRA (瓜地馬拉)：古巴代表在一九六〇年十月七日大會第八九二次會議行使答辯權時發表了他所稱為一項真實嚴重的指控。

一七九．我現在也行使答辯權，針對這項毫無根據的攻擊我國的指控發言。對瓜地馬拉政府十月五日的指控，古巴代表並沒有反駁；反之，他卻使用他所慣用的言詞提出連串的誹謗攻擊瓜地馬拉。

一八〇．Mr. Roa 所想到的第一件事——他在這事上遵行古巴政府遇有一國拒絕接受共產主義時所採用的共產辦法——就是那個主權國家落在美國的掌握中了。Mr. Roa 在夏灣拿電視的一個節目中也和他今日的指控我國政府一樣地說各拉丁美洲政府都受美國的牽制。

一八一．我國代表團要非常清楚地說明：瓜地馬拉是一個享有主權、自由和完全獨立的國家，不是任何一方的工具；現在的政府是由人民自由表示意志的選舉而得到政權；因此，瓜地馬拉的政治生命要受涉及自由選擇的一種絕對民主和法治制度所左右。

一八二．我們倒希望 Mr. Roa 能說他所代表的政府是由人民選舉而不是借助於刀鎗支持的武裝叛變纔得到政權。我們多麼希望這個政府也可以由民選決

定，而不唯 Castro 總理的意旨是聽！Castro 總理已經公開宣佈他應由他的弟弟 Raúl 承繼，這豈不正與 Mr. Roa 在此地所形容的君主國家世襲的家天下一樣！

一八三．真正陷入深淵的是 Mr. Roa 在大會所代表的政府；它已淪落在莫斯科派的共產主義者掌握中了。它依此而採用不斷攻擊瓜地馬拉的政策，以便改變瓜地馬拉現行的民主制度，因為共產主義者所認為不可原諒的是瓜地馬拉居然成為世界第一個國家，能因自由人民至高無上的意願，把已經鞏固的一個共產政權推翻！

一八四．我要說古巴已經走入蘇維埃的軌道，因為沒有其他說法可以形容後列的種種情形：一個政府允許它的總理獨掌而且隨意行使一國的三種分立權力；一個政權推翻法律制度，廢止法律原則，隨意懲罰人民，先處置它所稱為戰犯的人，其次反對它的人，最後就收拾那些與它想法不同的人。這個政權限制財產權，把工業收歸國有，充公地產，干涉公用事業，取消私營企業，控制交通、教育、自由職業、勞工、農業礦業和商業，侵犯個人自由，制止人身保障權，禁止新聞自由並且以恐怖和武力強迫工人、學生和農民接受它。

一八五．照古巴蘇維埃式的想法，能够打動個人與政府的唯一件事就是被收買，所以古巴時時指控我國政府是一個水果公司所設立的，一切行動也都以之為本。這種說法已經成了 Castro 政權的口頭禪。凡反對它這種共產制度的，必然都已被外國壟斷事業或美國國務院收買去了。

一八六．古巴的獨裁者不能想像任何人除去被收買之外，可以與他的意見不同。對古巴極為重要的駐外使館，如駐羅馬、華盛頓、倫敦及波昂的古巴大使和在美洲國家，如駐薩爾瓦多和宏都拉斯的古巴大使都辭職不為本國政府服務，這些大使都在被北美洲人“收買”之列。說到這裏，值得注意的也許就是在外交庇護所一事上現在已樹立的一個特別先例：正巧在本國古巴的古巴駐外大使居然請外國大使館庇護。

一八七．照 Castro 的看法，那些深信不能再在由北京和莫斯科指使的政策下執業而在外國覓求庇護所的新聞人員，都不是為了本國利益行使意見自由的公民，只是些經不起外國黃金誘惑的人而已。

一八八．我們瓜地馬拉人都已聽膩了所謂的“瓜地馬拉事件”，這種說法的用意在於傳佈我國是在本洲一個強國侵略下的受難者。我國外交部長已經着重聲明

[第八七四次會議]這完全是捏造出來的。瓜地馬拉人民因爲不能忍受 Arbenz Guzmán 和他的共產黨徒不斷侵犯人民的自由和屠殺人民纔在一九五四年六月間發動了解放之戰，推翻那個政府，Arbenz Guzmán 現在就受 Castro 政權的保護。沒有外國人參與我國的解放戰，Castro 的黨徒也很知道這事，因爲在解放運動仍在準備期間的一九五三年時，所謂西班牙共和黨的 Alberto Bayo 將軍把他所著的共和黨游擊隊的小冊子送給我們，但是我們因爲不要外人捲入而未接受。我們是多麼出乎意料聽說 Sierra Maestra 的游擊隊使用這些小冊中的各種方法，而且在他獲致一九五九年的勝利後，一位名字叫“Ché” Guevara 的人，把我們在半島上五年前就拒絕的這本小冊子用“Guerra de guerrillas”（游擊戰術）的名字刊印出來，分送到巴拉圭、秘魯和其他拉丁美洲國家去，以便在南美洲醞釀共產黨的顛覆活動。

一八九。古巴代表說他並不覺得奇怪我們時常指控古巴政府有意推翻瓜地馬拉的內部制度；他對這種指控只以鬧鐘到時候自然會鬧的話來答覆。其實，Mr. Roa，現在的古巴政府隨時在上鬧鐘，時時刻刻想侵略別人，它每次上鬧鐘都在我們國內響。我手上有評論屬於 Castro 七月廿六日運動機構的“Revolución”日報所刊載報導的一封信，完全證實名叫“La Cubana”的一隻武裝斯庫那船在瓜地馬拉沿海航行過並且在我國空軍機關鎗掃射之下逃逸。電報也證實這隻船被逼不得不熄燈火急速對着墨西哥海岸行駛，但是到了 Cozumel 就擱淺了。我現在想到 Mr. Roa 所用的一個法律真理：“如果有一方招認就不需要證據了”。不過古巴官方報紙所載的情形與我國政府的指控之間略微有點出入：我們雖然說這隻船要想登陸卸一批武器，可是古巴政府要我們相信這隻船是捕漁，但是不願意到離古巴不及二百哩最利於捕魚的墨西哥 Campeche 和尤卡坦一帶的海岸去，而寧願不怕遠開到五百多哩之外瓜地馬拉的大西洋海岸邊沒有魚的地方來。

一九〇。我們就是以這次卸貨未成爲根據在大會中提出控訴[第八七四次會議]而且我國政府也爲這事發佈了公報；對於這事，古巴代表還惡意地和在使用他所慣用的欺騙誹謗的作風之下，揚言美國已在我國境內建立軍事基地，我堅決否認有這種基地的存在。

一九一。Mr. Roa 說人人都知道國務院施用什麼伎倆去推翻不願意再受美國經濟剝削的政府，這種伎倆包括向美國附庸的各國呼籲以便能利用這種國家作

爲活動的基地去推翻上述的這類政府；他還說我們就是在一九五四年受這種伎倆之害的國家。現在暫時不談這事，因爲我們已經屢次說過這完全是捏造的，我國代表團還想知道在古巴代表非常豐富的想像力之下究竟是那一個所謂附庸國應請提供了協助推翻了 Jacobo Arbenz Guzmán 的共產黨政權。

一九二。古巴代表團在十月七日言論[第八九二次會議]中指控我們庇護古巴所要逮捕的人，這些人都是 Castro 政權所稱爲的“頑固戰犯”和“國際陰謀中聲名狼藉的‘sepoys’”。讓我先說明這個字是指在歐洲國家服軍役的印度兵而言，現在我必須說明我國非常慎重遵守庇護權——這是拉丁美洲法律中最重要的一種成就——在正當合理限度內允許政治難民享受這種權利；所以那些想利用這種權利從事不利於現在古巴政府的政治活動的人，已被我國驅逐出境；我們希望古巴代表團知道這點。

一九三。我現在就開始逐一駁斥古巴代表團豐富想像力所想出的嚴重指控謂我國有意從事不利於古巴的干涉；這些指控在幾星期前載在古巴的“Hoy”刊物；但是我先要談一談 Mr. Fidel Castro 的代表的話究竟有多可靠。

一九四。我現在引證 Mr. Castro 一九五九年一月六日到達夏灣拿總統府時所說的話：“我要再說明我是無條件地擁護我們的總統”——這位總統是革命軍“聯合會”事先就在買安密決定的人選。我們大家不是聽到 Mr. Castro 親口說出這些話嗎？在他就任總理時他的講話還不是重述同一意思嗎？他說：“只要我們的總統信任我，我就會繼續作下去。我用不着再來重申我對這種體統的尊重”。我們大家都知道這種誓言對古巴總統 Dr. Manuel Urrutia 究竟兌現了多少。

一九五。我再引證 Mr. Castro 在革命成功後凱旋得勝進入夏灣拿時對 Mr. Wangüemert，新聞記者，所說的兩句話：“我們要在十八個月上下的這個時期中舉行選舉。各政黨在八至十個月間可以組織就緒。”聽了這些話，誰能忍受他的代表的指控？我想我也不必再說這番話是在二十多個月前說的。

一九六。我引證一位先生一九五九年一月二十七日在委內瑞拉所作的下列保證：“在不到兩年的期間內我們古巴必定會有一個國會。”聽了這句話，誰能再相信這位先生？有一個人短短的二十個月中幹了我們大家所知道的這些事情，可是他在一九五九年二月間這樣說：“我們的作法怎麼樣呢？我們絕對尊重人權、

個人……”。我很想知道誰能相信這麼一個人。口中高唱 *Marfi*，心中只想馬克斯實在是簡單方便之至！

一九七．我現在談一談古巴的指控。

一九八．第一，古巴代表所說的有某批冒險家到我們國內來根本不是事實；再說這些人在“*Inca*”或任何其他莊園受軍事訓練，更是完全捏造。國防部不准在這一帶飛行之說也不確。關於“*Helvetia*”莊園，我們是在那裏訓練本國軍隊如何進行反游擊戰術，由於古巴就要發動的侵略——我等一下要再提——這是有必要的。

一九九．第二，我國派兵駐防我們的大西洋海岸，完全是以最基本的自衛權為根據，擊退類似“*La Cubana*”這種武裝斯庫那船的登陸企圖。

二〇〇．第三，*Retalhuleu* 是瓜地馬拉共和國西部地區中最繁榮的一區，因此區內有個飛機場以便應付商業上的需要。飛機場的存在並不是秘密，因為整個外交團都參加了它的落成典禮。只有完全不知道瓜地馬拉地理的人纔會說貨物都要先在聖約瑟機場卸下，然後由陸地轉運到 *Retalhuleu* 去，因為兩地飛機場的距離只要幾分鐘的飛行就夠了。

二〇一．第四，關於古巴代表 *Mr. Roa* 所提到的 *Poptún* 飛機場，我們很高興告訴他，這個機場是在 *Mr. Arévalo* 主持的政府下建築的，由共產黨員 *Jacobo Arbenz Guzmán* 的政府把它擴大，*Guzmán* 是 *Mr. Roa* 在此地所代表的政權的好朋友而且也受這個政權的保護。我想 *Guzmán* 不會為了讓這個機場能作不利於他現在恩人之用纔把它擴充改善吧！

二〇二．第五，古巴代表在表示憤怒之下說我們在 *Gracias de Dios* 城中囤積大量的武器和其他軍事配備。但是據我所知，瓜地馬拉——這是可以稱幸而且真應該感謝上帝的——境內根本就沒有叫“*Gracias de Dios*”的一個城，所以想像中有軍需囤積在一個不存在的城區，就更不必談了。

二〇三．第六，*Mr. Roa* 也提到的這個 *Carmelita del Petén* 飛機場與瓜地馬拉所有的飛機場一樣都可供商業和我國空軍需要之用的。

二〇四．第七，遊覽的旅客到瓜地馬拉來與到他能够吸引他們去的地方一樣地受歡迎，所以指稱這些旅客是變裝的飛機師、軍事技術人員和國際海盜，實在可笑。

二〇五．第八，我國代表團聲明 *Mr. Roa* 的下項言論完全是捏造的：瓜地馬拉在財政上有危機不能推進謀求物質進步所需要的工作時，竟不惜以每架五十萬美元的高價購買轟炸機；他所說在 *La Aurora* 機場有帶有古巴徽號的轟炸機，也與事實不符。這是各國飛機都用的一個國際機場，誰都看得見機場的裝備。

二〇六．由此明顯的證明：要想干涉另一個美洲國家內部事務的並非瓜地馬拉而是古巴：我方纔說過一本共產黨的慣技，設法去顛覆其他美洲國家的正是古巴，它特別要推翻的是瓜地馬拉，因為共黨並沒有忘記他們第一次被人打倒就是在瓜地馬拉。

二〇七．我們與古巴代表團不一樣，不以捏造為說話的根據。*Mr. Fidel Castro* 說過一定要把在 *Sierra Maestra* 已經達到的目標推及 *Andes*；這些話是人所共知的。巴拿馬被侵略是我們記憶猶新的事；那時瓜地馬拉馳援一個非法受人攻襲的姊妹國。侵略巴拿馬似乎還不够，僅僅一個月公佈而且是古巴政府視為官方聲明的“夏灣拿宣言”居然稱拉丁美洲各依法組成的政府為冒名頂替的人民代表，同時呼籲貧民、混血人民、高卓人（*gauchos*）和農民，*Zapata* 和 *Sandino* 的後裔——換句話說呼籲所有拉丁美洲人民——為本身的自由拿起武器來；到那時古巴人民就會以“我們來了；古巴不會讓你們失望的”這些話來作答覆。我不願讓大會以為我也會仿效我們誹謗者的作法捏造事實，所以我要把一九六〇年九月二日“夏灣拿宣言”中呼籲叛變的話念一念：

“在解放拉丁美洲的奮鬥中，各國人民現以他們勢不可當的真正呼聲來對付冒充他們代表的那些甘為他人驅使的人；人民的這種呼聲是由本國的煤、錫礦，由其工廠與煉糖廠和封建土地的內部發出的，在這些地方貧民、混血人民、高卓人和農民——*Zapata* 和 *Sandino* 的後裔——都拿起武器為自由而戰鬪；本國的詩人、小說家、學生、婦女、兒童和貧苦無靠的老人都響應這種呼聲。古巴人民大會對兄弟民族的這種呼聲答道：我們來了：古巴不會使你們失望的。”

二〇八．古巴不斷以下列各種辦法干涉瓜地馬拉的內部事務：匯寄款項把五月一日紀念日變成反政府的示威行動，煽動罷工，印製告示，分發小冊，籌劃不幸已使無辜人民喪失生命的恐怖行為，派遣“間諜”和傳播思想的人員並且還把駐瓜地馬拉的古巴大使館變為推翻我們現在政府的陰謀中心。上述各節使瓜地

馬拉不得不加強一向抱着忍耐心所採取的各種防範辦法，我們與古巴斷絕外交關係，然後自己警戒防範侵略。

二〇九。身為共黨的前任瓜地馬拉總統，*Jacobo Arbenz Guzmán*，應 *Castro* 政權的邀請住在夏灣拿，並得這個政權在經濟與軍事上的各種援助訓練侵略軍隊以便完成推翻我國現在的政府；面對着這種明顯的事實，我們有什麼其他辦法？*Guzmán* 受到種種優待——如果與古巴的領袖一起坐在主席團內可以算是光榮和受優待。古巴政府的新聞機構 *Prensa Latina* 把他的言論發佈到世界各地，在一九六〇年九月二日又印刊他所發表的一項宣言，我現引證如下：

“瓜地馬拉不久就會被解放再度成爲一個民主國家，因爲我國人民決心仿效你們古巴人的辦法去奮鬥。在我主持下的政府錯在沒有把獨裁制度的走狗都鎗斃，但是我現在可以對他們保證將來瓜地馬拉必然要處決所有罪犯。”

我現在就有 *Prensa Latina* 刊載瓜地馬拉共黨員 *Jacobo Orbenz Guzmán* 言論的報導可供古巴代表團隨時參閱。

二一〇。我也要譴責由 *Lt. Elmo Lavagnino* 與 *Castro* 古巴籍黨徒一同發動對瓜地馬拉北部 *Cobán* 軍事基地的攻襲；這些人中的兩個古巴人是 *J. Mata* 和 *Juan Miranda*，他們在攻襲失敗時逃往宏都拉斯的領土中去。

二一一。爲了上述各節，我國政府在美洲國際組織理事會內提出嚴重的控訴，並請美洲間和平委員會前往瓜地馬拉和古巴以便確定古巴對瓜地馬拉的指控是虛構的，但是另一方面古巴的種種動作都是真實的。我國代表團奉本國政府的明令證實我們已經再度請求美洲間和平委員會前往瓜地馬拉和古巴，並且現在還是這樣的請求。我國政府特別表示委員會在古巴期間應該調查 *Sierra del Escambray* 和 *Sierra Maestra* 這些地方，以便證實這些地方確有在鐵幕後製造，由中國共產黨飛行員和中共飛行員所訓練的古巴人駕駛的噴射機；和輕、重坦克車以及剛由蘇聯運到作爲在山地侵略之用的成千成萬的武器。

二一二。根據我國政府的特別訓令並且利用在大會中的這項陳述，我現在面對全世界指控：在古巴組織、訓練和予以費用的遠征軍立刻就要侵略瓜地馬拉，這個軍隊由國際共產冒險者組成，以瓜地馬拉共黨的 *Jacobo Arbenz Guzmán* 爲首領。我說侵略就要開始因爲已定的日期離現在只有幾星期了。

二一三。如果古巴自認爲與瓜地馬拉比是無辜的，那麼現在就是它以同意委員會前往古巴來表明心跡的時候了。

二一四。古巴代表們在國際會議中時常揚言代表全美洲所有的人民。我們還很清楚地記得 *Mr. Roa* 在半途退席聖約瑟會議⁷時說：“我國人民與我一同離席，隨我也離開的是全美洲的所有人民。”他在此地也說過大體相同的話，似乎是以全美洲的代表自居。但是諸位先生，你們不代表美洲。拉丁美洲是由人民利用選舉表示意志纔得到政權的各政府所組成的。任何人對你們各位提到選舉時，你們立刻稱他爲“布爾喬亞思想的喉舌”和“北美洲帝國主義的走狗”，古巴官方機構的“*Hoy*”就是這樣罵 *Haya de la Torre*，因爲他要求古巴舉行選舉。你們在“夏灣拿宣言”中非但沒有樹立新的政治理論反而開倒車，回到只准擁護自己的幾個人投票的原始時代去。我們在“夏灣拿宣言”中看到下列的字句：

“古巴人民全國大會表明古巴確信民主制度不僅僅在於行使選舉權——這種權利幾乎都是假的，總受大地主和職業政客的操縱——而在於行使公民決定自身命運的權利，這次古巴人民大會就正是這樣作。”

二一五。我想以下列一點提請注意：*Castro* 先生深感驕傲的在此地對我們說這個宣言是由一百萬古巴人民在夏灣拿公共廣場一次會議中歡呼所通過而宣佈的。就算是有這麼一百萬的人民，我們現在要問一問：*Mr. Castro*，其他五百萬古巴人民對這事是怎麼看法？

二一六。拉丁美洲在財產權的合法限度內尊重這種權利；但是讓我們來分析一下這種權利在 *Mr. Castro* 的思想中多麼欠發展。一九五九年二月六日，*Mr. Castro* 宣佈他絕對尊重一切權利。幾個月後，他已開始提到徵用和補償。在夏灣拿宣言中他只提徵用而把補償去掉了；他在此地發言〔第八七二次會議〕時，公開表示接受米高揚在夏灣拿提出的辦法，即徵用不給補償。那麼下一步驟該是什麼呢？

二一七。全美洲都尊重政府三權分立的原則，並且還保障每一個公民有受獨立司法部門公平審問的神聖權利。然而 *Castro* 政權用來審問案件的機關呢，是多少世紀以前就已廢止的那種可惡的特別法庭，不過現在它稱之爲“人民法庭”——換句話說就是宣佈事先

⁷ 美洲共和國外交部長第七次諮商會議，一九六〇年八月舉行。

已定好的判決的特別法庭——這就是 **Castro** 制度浴其本身……

二一八. 主席：我想演講臺上的代表大概不能說主席不寬容吧；但是我想我也不能再允許他繼續討論另一國的內部事務到他現在討論到的這種程度了。我請他繼續發言但是不要詳細討論另一國的內部事務。

二一九. Mr. CORONADO LIRA (瓜地馬拉)：那麼我就不提到判決這事之下來結束我的陳述。爲了說完方纔未了的話，我要指出這種性質的政府不能代表美洲。只有受苦已久的古巴人民纔能代表，這些人民就是在目前一個監禁、處死和放逐制度下已嘗受到 Quevedo, Rivero, Martínez Marquez, Carbó 和其他許多人所受的那種流亡之苦的人民，而且他們之中也有成千成萬的人被囚禁在古巴的土牢中——這些人民就是被剝奪希望的農民，和默默不語腳踏夏灣拿一度繁華的馬路的人民。

二二〇. 主席：我請阿拉伯聯合共和國代表行使答辯權。

二二一. Mr. LOUTFI (阿拉伯聯合共和國)：我很抱歉這麼晚還要發言，但是我對今天午後以色列名義所發表演說中所含故意提出與事實不符的話和全無根據的說法，不得不簡短予以駁斥。

二二二. 我們覺得很奇怪聽見以色列問我們爲什麼要提議美國和蘇聯的領袖們舉行會議，照這種問法來說，我們似乎應該提議以色列與各阿拉伯國家舉行會議纔是。這顯然表示每個問題情形不同。美國與蘇聯並沒有打仗；這兩國也都沒有過由安全理事會和大會予以譴責的武裝侵略。

二二三. 以色列很善忘。我們與以色列的關係是根據一九四九年二月全面停戰協定而來的，以色列根本就不承認有這麼一個協定的存在。和平不是一句話。和平是一種行動的方式，是一種政治立場。以色列的行動是好戰、有侵略性的。我不必再提安全理事會和大會爲了以色列在違反憲章和停戰公約之下的多種武裝侵略行爲，譴責過以色列多少次。我們都還記

得在基比亞、迦薩和泰比利阿斯湖和其他地方的大屠殺。這些行爲終至造成一九五六年的侵略，我對這次的侵略不想再提。我也可以說一說混合停戰委員會譴責過以色列有幾百次之多。這都不是一個愛好和平政府的和平行爲；這是有意侵略而又好戰的一個國家的舉動。在以色列要求遵守憲章時，正像它方纔要求的一樣，除去是要作宣傳之外，別無其他。

二二四. 如果以色列真有和平的意思，我就不知道它還要等什麼纔能實現有關巴勒斯坦問題的聯合國決議案，以色列國之所以出現，就是因爲這些決議案。我也很想知道以色列是否準備實施一切有關巴勒斯坦的聯合國決議案。就我們來說，正如我們已經說過的一樣，我們準備實施所有這些決議案。

二二五. 舉例來說，以色列準備實現有關難民的各決議案嗎？以色列準備承認難民的權利嗎？我倒懷疑。

二二六. 以色列指控我們不准它的船隻貨物通過蘇伊士運河，並且還爲這事引用一九五一年九月一日聯合國決議案。⁸使人覺得奇怪的是以色列只要求實現聯合國的一個決議案，但是把其他關於巴勒斯坦問題的一切決議案統統忘掉。事實上，船隻通過的問題與巴勒斯坦問題直接有關。我也可以指出一九五一年九月一日決議案是以一九四九年二月埃及和以色列間全面停戰協定爲根據，這是現在把決議案看一遍就可以知道的。但是以色列現在說停戰協定已經不存在了。既然如此，以色列怎麼能够要求實現以停戰協定爲根據而來的這個決議案而把有關巴勒斯坦問題的其他一切決議案都撇開不提呢？

二二七. 我們對於以色列的這類說法已經聽慣了。他們的目的在於以一種全無理由的狡猾宣傳來激動輿論。但是，就是這種宣傳最後也不能曲扭事實顛倒是非。

午後六時五十分散會

⁸ 參閱安全理事會正式紀錄，第六年，第五五八次會議，第五段。